

Fokus Cannes  
*Focus on Cannes*

Aktuelles & Szene  
*News & Scene*

Produktionsnotizen  
*Production Notes*

# TRAILER

02/2012

*bilingual  
edition*

*Infomagazin der  
Mitteldeutschen Medienförderung GmbH*



medienpolitik – kontakte – förderung – netzwerke – projekte – informationen

# Filmsommer Sachsen V



## Ideen – Gelder – Wege Perspektiven für Sachsen

Der Filmsommer Sachsen ist ein Gemeinschaftsvorhaben der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen und des Filmverbandes Sachsen e.V. mit freundlicher Unterstützung der Mitteldeutschen Medienförderung und der Medienstiftung der Sparkasse Leipzig



# INHALT 02/2012

## CONTENT 02/2012

◀ Titelfoto: „Im Nebel“  
Title Photo: „In the Fog“

### LIEBE LESERINNEN UND LESER,

bei den Filmfestspielen Cannes ist die MDM in diesem Jahr mit zwei Filmen vertreten. Im Wettbewerb hat Sergei Loznitsa's Kriegsdrama „Im Nebel“ Chancen auf die Goldene Palme. Mit „Children“ kehrt zudem Aida Begić („Snow“) an die Croisette zurück. Attraktive Projekte mit regionaler Beteiligung werden auch weiterhin entstehen. Seinen Beitrag dazu leistet Sachsen-Anhalt, das der MDM künftig noch mehr Geld zur Verfügung stellt, wie Staatsminister Rainer Robra im Interview erzählt. Das mitteldeutsche Produktionszentrum, das wir Ihnen in dieser Ausgabe vorstellen möchten, befindet sich in Thüringen: Altenburg lockt nicht nur mit seinem imposanten Residenzschloss.

Eine reizvolle Lektüre wünscht  
Ihr Redaktionsteam

### DEAR READER,

MDM is proud to be among the supporters for two films at this year's Cannes Film Festival. In the Competition, Sergei Loznitsa's war drama "In the Fog" aspires for the Golden Palm. Aida Begić ("Snow") also returns to Cannes with "Children". We will continue to see great projects realized with regional involvement. Our efforts to ensure just that are now facilitated by the state of Saxony-Anhalt, which has decided to contribute more money to MDM in the future, as secretary of state Rainer Robra relates in an interview included in this edition. As has become the custom, we are portraying a town in our region of Mitteldeutschland and its potential as a shooting location; in this edition, it is Altenburg in the state of Thuringia. It has much to offer beyond its majestic castle.

We hope you enjoy these and other news.  
The editors

### AKTUELLES NEWS

„Just The Wind“ und „Die Königin und der Leibarzt“ gewinnen bei der Berlinale drei Silberne Bären, „Kriegerin“ und „Wintertochter“ werden beim Deutschen Filmpreis ausgezeichnet, und der Deutsch-Russische Co-Development Fonds fällt erste Förderentscheidungen. Dazu weitere News. „Just the Wind“ and „A Royal Affair“ win three silver Bears at the Berlinale; „Combat Girls“ and „Winter's Daughter“ claim a total of four awards at the Deutscher Filmpreis; the first projects to benefit from the German-Russian Co-Development Fund are announced ... and other news from Mitteldeutschland. Seite page 4–9

### FOKUS CANNES FOCUS ON CANNES

Bei den 65. Internationalen Filmfestspielen Cannes ist die MDM mit zwei Filmen vertreten. Im Wettbewerb geht Sergei Loznitsa's Kriegsdrama „Im Nebel“ ins Rennen um die Goldene Palme. Aida Begić, die mit ihrem Debüt „Snow“ 2008 den Grand Prix der Semaine de la Critique gewann, präsentiert in der Sektion Un Certain Regard ihr neues Werk „Children“. MDM has co-funded two films screened at this year's International Film Festival of Cannes. In the Competition, Sergei Loznitsa's war drama "In the Fog" competes for the Golden Palm. Aida Begić, whose debut film "Snow" won the Grand Prix of the Semaine de la Critique in 2008, is now set to present her new film "Children" in the section Un Certain Regard. Seite page 10–12

### SZENE INSIDE THE SCENE

Staatsminister Rainer Robra spricht über die Vorzüge des Medienstandortes Sachsen-Anhalt und nennt die Gründe, warum das Bundesland die jährlichen Gelder an die Mitteldeutsche Medienförderung um 250.000 Euro erhöht. Secretary of State Rainer Robra discusses the position of Saxony-Anhalt as a place to do media-related business and explains why his state is raising its annual contribution to Mitteldeutsche Medienförderung by 250,000 euros. Seite page 13

### PRODUKTIONSZENTREN MITTELDEUTSCHLAND PRODUCTION HUBS IN MITTELDEUTSCHLAND

Das über tausend Jahre alte Altenburg ist vor allem Skatspielern ein Begriff. Als Drehort ist das Städtchen im östlichsten Winkel Thüringens noch ein echter Geheimtipp. Neben Historienfilmen finden dort auch Gegenwartsstoffe passende Locations. The town of Altenburg, with over 1,000 years of history, is well-known mostly among card players. However, as a shooting location, this small town in the easternmost corner of Thuringia is still somewhat of a hidden treasure offering suitable locations for both historical and contemporary stories. Seite page 14/15

### PRODUKTIONSNOTIZEN PRODUCTION NOTES

Drehberichte zu „Rubinrot“ (Regie: Felix Fuchssteiner), „Das große Heft“ (Regie: János Szász) und „John Cage – Der Klangtourist“ (Regie: Allan Miller, Paul Smaczny). Reporting directly from the set: „Ruby Red“ (directed by Felix Fuchssteiner); „The Notebook“ (directed by János Szász) and „John Cage – The Sound Traveler“ (directed by Allan Miller, Paul Smaczny). Seite page 16–21

### MEDIA 2007

MEDIA in Cannes sowie weitere Kurzmeldungen MEDIA's presence in Cannes; and other short news Seite page 23

### FÖRDERENTSCHEIDUNGEN 18.04.2012 FUND ALLOCATION DECISIONS OF APRIL 18, 2012.

Seite page 24/25

### TERMINE & VERANSTALTUNGEN CALENDAR OF EVENTS & DEADLINES

Kinostarts sowie Einreich- und Veranstaltungstermine Films' opening days, submission deadlines and important events Seite page 26

# AKTUELLES NEWS

► Regisseur Bence Fliegauf und Jurymitglied Ashgar Farhadi  
*Director Bence Fliegauf and jury member Ashgar Farhadi*



## Drei Berlinale-Bären für MDM geförderte Filme *Three Berlinale Bears for MDM-Backed Films*

Die mit Unterstützung der MDM entstandenen Produktionen „Just The Wind“ und „Die Königin und der Leibarzt“ sind bei den 62. Internationalen Filmfestspielen Berlin mit gleich drei Silbernen Bären prämiert worden. Das Drama „Just The Wind“ des ungarischen Regisseurs Bence Fliegauf gewann den Großen Preis der Jury. Fliegauf schildert darin die Angst einer ungarischen Roma-Familie vor Diskriminierung und Gewalt. Dem Film wurde darüber hinaus der Friedensfilmpreis der Heinrich-Böll-Stiftung sowie der Amnesty-Filmpreis zugesprochen. Das Historiendrama „Die Königin und der Leibarzt“ von Nikolaj Arcel wurde mit zwei Preisen bedacht. Mikkel Boe Følsgaard erhielt den Silbernen Bären als Bester Darsteller für seine Rolle als dänischer König Christian VII., Nikolaj Arcel und Rasmus Heisterberg bekamen den Preis für das Beste Drehbuch. Der Film über den in Halle (Saale) geborenen Arzt Johann Friedrich Struensee (Mads Mikkelsen), der es zum Leibarzt des dänischen Königs brachte und eine heimliche Affäre mit dessen Frau Caroline begann, startete am 19. April in den deutschen Kinos.

During the 62nd edition of the International Film Festival Berlin, the films „Just the Wind“ and „A Royal Affair“, both co-funded by MDM, won a total of three Bears in silver. The drama „Just the Wind“ by Hungarian director Bence Fliegauf won the Grand Prize of the jury. In the film, Fliegauf describes a Hungarian Roma family's fear of discrimination and violence. In addition, the film was awarded the Peace Film Prize by the Heinrich Böll Foundation and the Amnesty Film Prize. The historical drama „A Royal Affair“ by Nikolaj Arcel received two awards. Mikkel Boe Følsgaard won the Silver Bear for best actor in his role as the Danish king Christian VII; Nikolaj Arcel and Rasmus Heisterberg received the award for the best screenplay. The film tells the real story of German doctor Johann Friedrich Struensee (alias Mads Mikkelsen), born in the city of Halle, who became the Danish king's personal physician and started a secret affair with Queen Caroline. It opened in German theaters on April 19.



▲ „Kriegerin“-Hauptdarstellerin  
Alina Levshin und Florian David Fitz  
*„Combat Girl“ Alina Levshin and  
Florian David Fitz*

## Deutsche Filmpreise für MDM geförderte Produktionen *MDM-Backed Productions Claim Deutscher Filmpreis Awards*

Beim Deutschen Filmpreis 2012, der am 27. April im Berliner Friedrichstadtpalast verliehen wurde, sind die von der MDM unterstützten Filme „Kriegerin“ und „Wintertochter“ mit insgesamt vier Preisen bedacht worden. Das Drama „Kriegerin“ von David Wnendt bekam die Auszeichnung in den Kategorien Bester Spielfilm in Bronze, Bestes Drehbuch sowie Beste Darstellerische Leistung/weibliche Hauptrolle (Alina Levshin). Als Bester Kinderfilm setzte sich „Wintertochter“ von Johannes Schmid durch.

*At this year's Deutscher Filmpreis Awards Ceremony, which took place in Berlin's Friedrichstadtpalast on April 27, the films „Combat Girls“ and „Winter's Daughter“ scored a total of four awards. The drama „Combat Girls“ by David Wnendt won the bronze Lola trophy (third place) in the category Best Feature-Length Film, as well as the awards for Best Screenplay and Best Actress in a Leading Role (Alina Levshin). In the category Feature-Length Children's Movies, „Winter's Daughter“ by Johannes Schmid took the prize.*

## European Film Academy initiiert Kinderfilmpreis

### European Film Academy Initiates Children's Film Award

Als Auftakt zum 25. Europäischen Filmpreis, der am 1. Dezember 2012 in Malta stattfindet, rufen die European Film Academy und EFA Productions mit Unterstützung der MDM eine neue Auszeichnung für einen Kinder- und Jugendfilm ins Leben: Der European Film Academy Young Audience Award wird als eigenständige Veranstaltung mit Filmvorführungen in mehreren europäischen Städten präsentiert. Die Initiative startet in diesem Jahr mit sechs Partnern: dem EYE Filminstitut Niederlande, dem Filmcenter Serbien, dem Dänischen Filminstitut, der Deutschen Kindermedienstiftung Goldener Spatz, dem Schwedischen Filminstitut und dem Nationalen Filmmuseum Turin. Am 10. Juni, dem Young Audience Film Day, finden in Amsterdam, Belgrad, Erfurt, Kopenhagen, Stockholm und Turin Vorführungen der drei durch die EFA nominierten Filme statt. Nach ihrer Sichtung wählt das junge Publikum im Alter von 10 bis 13 Jahren den Gewinner, der direkt im Anschluss in Erfurt bekanntgegeben wird. Unterstützt wird die dortige Veranstaltung durch die MDM, die Thüringer Staatskanzlei, die ImPuls-Region Erfurt-Weimar-Jena und den Kinderkanal von ARD und ZDF.

*With support from MDM, the European Film Academy and EFA Productions have announced the introduction of a new prize, to be awarded to a children's/young adults' film in the context of the European Film Prize, whose 25th edition is taking place in Malta on December 1, 2012: the European Film Academy Young Audience Award will be conducted as a separate event with film screenings in several European cities. The initiative starts this year with six partners: the EYE Film Institute of the Netherlands, Film Center Serbia, The Danish Film Institute, the German children's media foundation Goldener Spatz (Golden Sparrow), the Swedish Film Institute, and the National Film Museum Turin. On Young Audience Film Day, June 10, the three films nominated by EFA will be screened in Amsterdam, Belgrade, Erfurt, Copenhagen, Stockholm and Turin. After the screening, a young audience 10 to 13 years of age will elect the winner, who then will be announced in Erfurt directly afterwards. The Erfurt event is co-funded by MDM, the Thuringian office of state departments, ImPuls Region Erfurt-Weimar-Jena and the children's channel (Kinderkanal) operated by the ARD and ZDF networks.*

## KURZSUECHTIG kürt seine Gewinner

### KURZSUECHTIG Festival Announces Winners

Vom 25. bis 27. April 2012 flimmerten in Leipzig zum neunten Mal zahlreiche Kurzfilme über die Leinwände der Schaubühne Lindenfels. Gut 130 eingereichte Beiträge konnte das KURZSUECHTIG Festival in diesem Jahr verzeichnen. Die ausgewählten Filme der drei Sparten Animationsfilm, Dokumentarfilm und Fiktion wurden an je einem Abend präsentiert. Jury und Publikum kürt anschließend ihre Favoriten. Bei den Animationsfilmen setzten sich „Herr Alpträum und die Segnungen des Fortschritts“ von Schwarwel (Jurypreis) und „Kleider machen Freunde“ von Falk Schuster (Publikumspreis) durch. Eine lobende Erwähnung sprach die Jury für „Schule des Lebens“ von Falko Tilgner, Michelle Günther und Patrick Paulin aus. Die Sieger bei den Dokumentarfilmen hießen „Schattentänzer“ von Lin Sternal (Jurypreis) und „Testfahrer“ von Florian Arndt (Publikumspreis). In der Kategorie Fiktion wurden zum Abschluss der MDM geförderte Kurzfilm „Von Hunden und Pferden“ von Thomas Stuber (Jurypreis) und „Stillstand“ von Benjamin Teske und Frauke Kolbmüller (Publikumspreis) prämiert.

[www.kurzuechtig.de](http://www.kurzuechtig.de)

*From April 25 to 27, a number of short films screened in the Schaubühne Lindenfels theater. For the 9th edition of KURZSUECHTIG, a good 130 films had entered the competition. One evening each was devoted to the presentation of animated films, documentaries, and fictional films, respectively. At the end of each night, the jury and the audience picked their winners. In the section Animated Film, "Herr Alpträum und die Segnungen des Fortschritts" by Schwarwel claimed the jury award, while "Kleider machen Freunde" by Falk Schuster won the audience award. The jury also commended the film "Schule des Lebens" by Falko Tilgner, Michelle Günther, and Patrick Paulin. The winners in the Documentary section are "Schattentänzer" by Lin Sternal (jury award) and "Testfahrer" by Florian Arndt (audience award). In the final category of Fiction, the MDM-funded short film "Of Dogs and Horses" by Thomas Stuber won the jury award. The audience award was claimed by Benjamin Teske and Frauke Kolbmüller for their film "Stillstand".*



▲ Preisverleihung KURZSUECHTIG  
KURZSUECHTIG Award Show

## Konzept mit Zukunft - Nachwuchstag KONTAKT

### *Fit for the Future – the KONTAKT Emerging Talent Day*

Mit einer der wichtigsten Crowdfunding-Plattformen, Startnext, kooperiert die MDM erstmals beim Nachwuchstag KONTAKT 2012. Dieser findet am 19. Juni in der Konsumzentrale in Leipzig zunächst in gewohnter Form statt. Im Zentrum steht wie immer ein Pitching, bei dem junge talentierte Autoren und Regisseure aus Mitteldeutschland einer Expertenjury ihre Projekte vorstellen, die im Vorfeld von einem Gremium mit Vertretern aus den Bereichen Drehbuch, Regie, Produktion, Training, TV und Förderung ausgewählt wurden. Neben der Chance, Mitstreiter für die Filmvorhaben zu gewinnen, wird der beste Pitch erneut mit dem KONTAKT Förderpreis in Höhe von 3.000 Euro ausgezeichnet. Doch in diesem Jahr bleibt es auch danach spannend: Alle präsentierten Projekte werden auf [www.startnext.de](http://www.startnext.de) online gestellt, wo sie sich vor der Startnext-Community behaupten müssen. An die Sieger des Wettbewerbs schüttet die MDM zusätzlich insgesamt 2.000 Euro als Startfinanzierung aus.



*For the first time during its KONTAKT day for emerging talent 2012, MDM will collaborate with one of the most important crowdfunding platforms, Startnext. This year's KONTAKT day takes place on June 19 at Leipzig's Konsumzentrale, and is scheduled to start in the tried and tested manner. As usual, the focal point rests on a contest that gives young authors and directors from Mitteldeutschland the opportunity to pitch their projects to a jury of experts.*

*The projects have been pre-selected by a panel of screenwriting, directing, production, training, TV, and funding professionals. Besides the opportunity to win partners for a film project, pitching participants can hope to be awarded 3,000 euros for the project the jury rates best. This year features another highlight afterwards: All pitched projects are entered on [www.startnext.de](http://www.startnext.de), where their owners have to drum up support and brave the competition among the Startnext community. MDM also supports the winners of the contest with an additional 2,000 euros to help them get started.*

## Förderentscheidungen Deutsch-Russischer Co-Development Fonds und Deutsch-Polnischer Co-Development Fonds

### *Funding Decisions by the German-Russian Co-Development Fund and the German-Polish Co-Development Fund*

Bei der 62. Berlinale wurden im Rahmen des Russischen Filmempfangs die ersten Förderentscheidungen des Deutsch-Russischen Co-Development Fonds bekanntgegeben, der im Juni 2011 von der Filmförderungsanstalt (FFA), dem Russian Cinema Fund, der MDM und dem Medienboard Berlin-Brandenburg ins Leben gerufen worden war. Fünf Projekte bekamen Unterstützung in Höhe von insgesamt 95.000 Euro zugesprochen. Je 20.000 Euro erhalten „Tajik Jimmy“ von Ella Vakassova (Rohfilm Leipzig/Berlin, A-One Film St. Petersburg), „The General“ von Bakur Bakuradze (Ma.Ja.De. Filmproduktion Leipzig/Berlin, Institute Of Communications Vita Activa Moskau), „Offside“ von Alexander Strizhenov (A-FILM Berlin, Panopticum Entertainment Moskau) sowie „The Stockholm Syndrome“ von Aleksej Uchitel (Film Base Berlin, Rock Films St. Petersburg). „The Louvre Under The Occupation“ (Zero One Film Berlin, Studio Bereg St. Petersburg), das neue Projekt von „Russian Ark“-Regisseur Aleksander Sokurov, wird mit 15.000 Euro unterstützt. Zudem haben die MDM, das Medienboard Berlin-Brandenburg und das Polnische Filminstitut in ihrer Sitzung am 16. Februar 2012 die Entwicklung von zwei neuen deutsch-polnischen Projekten mit Mitteln des Deutsch-Polnischen Co-Development Fonds in Höhe von insgesamt 70.000 Euro gefördert. Das Historiendrama „Der Fuchs“ (27 Films Production Berlin, Braidmade Films Krakau), das von Matthias Luthardt („Pingpong“) inszeniert wird, erhält 40.000 Euro. Das Nachkriegsdrama „Love Letters“ von Autorin Agnieszka Wojtowicz-Volsoo (Pola Pandora Filmproduktion Berlin, Opus Film Łodz) wird mit 30.000 Euro gefördert. Anträge für die nächste Entscheidungsrunde des Deutsch-Polnischen Co-Development Fonds können bis zum 3. September 2012 eingereicht werden. Der nächste Einreichtermin für den Deutsch-Russischen Co-Development Fonds ist der 16. Juli 2012.

*During this year's Berlinale Festival, the first set of funding decisions taken by the German-Russian Co-Development Fund was announced during the Russian Film Reception. The fund was initiated in June 2011 by Filmförderanstalt (FFA), the Russian Cinema Fund, MDM, and Medienboard Berlin-Brandenburg. Five projects received funds totaling 95,000 euros. 20,000 euros each go to "Tajik Jimmy" by Ella Vakassova (Rohfilm Leipzig/Berlin, A-One Film St. Petersburg), "The General" by Bakur Bakuradze (Ma.Ja.De. Filmproduktion Leipzig/Berlin, Institute Of Communications Vita Activa Moskau), "Offside" by Alexander Strizhenov (A-FILM Berlin, Panopticum Entertainment Moskau), and "The Stockholm Syndrome" by Aleksej Uchitel (Film Base Berlin, Rock Films St. Petersburg). "The Louvre Under The Occupation" (Zero One Film Berlin, Studio Bereg St. Petersburg), the new project of "Russian Ark" director Aleksander Sokurov, receives funds of 15,000 euros. The German-Polish Co-Development Fund is also dispensing a total of 70,000 euros to fund the development of two new German-Polish film projects; MDM, Medienboard Berlin-Brandenburg, and the Polish Film Institute together selected the winning projects during their session on February 16, 2012. The historical drama "The Fox" (27 Films Production Berlin, Braidmade Films Krakau), directed by Matthias Luthardt ("Pingpong"), is awarded 40,000 euros. The post-war drama „Love Letters“ by screenwriter Agnieszka Wojtowicz-Volsoo (Pola Pandora Filmproduktion Berlin, Opus Film Łodz) receives 30,000 euros in funding. Applications for the next round of decisions regarding the German-Polish Co-Development Fund can be submitted until September 3, 2012. The closing date for applications for funding through the German-Russian Co-Development Fund is July 16.*

## Parlamentarischer Abend in Magdeburg

### „Parlamentarischer Abend“ in Magdeburg

Am 26. April 2012 gab die MDM im Landtag von Sachsen-Anhalt Einblicke in ihre Arbeit. Landtagspräsident Detlef Gürth und der Chef der Staatskanzlei und MDM Aufsichtsratsmitglied Rainer Robra hoben in ihren Grußworten die positive Entwicklung des Medienstandortes hervor. MDM Geschäftsführer Manfred Schmidt dankte dem Parlament für die unlängst beschlossene Mittelerrhöhung um 250.000 Euro. Eine Trailerrolle bot Ausschnitte mit in Sachsen-Anhalt gedrehten Film- und Fernsehproduktionen. Beim anschließenden Empfang gab es für die Abgeordneten des Landtages Gelegenheit zu Gesprächen mit den Film- und Medienschaffenden aus der Region.

On April 26, 2012, representatives of MDM visited the Saxony-Anhalt state parliament to provide a glimpse of MDM's work. Detlef Gürth, the parliament's president, Rainer Robra, head of the state chancellery and member of MDM's supervisory board, stressed the generally positive development of the state as a media business location. MDM's CEO Manfred Schmidt thanked the parliament for recently raising the funds earmarked to benefit MDM by 250,000 euros. A reel of trailers provided excerpts of film and television productions shot in Saxony-Anhalt. During the reception that concluded the evening, members of the parliament had the opportunity to speak to makers of film and media.

## Nachbarschaftliche Filmeinblicke

### Sneaking a Peak Across the Border

Vom 2. bis 6. Mai 2012 bot das Neißefilmfestival im Dreiländereck Tschechien-Polen-Deutschland mit über 70 Titeln einmal mehr einen umfassenden Einblick in das Filmschaffen der drei Nachbarländer und darüber hinaus. Bei der neunten Auflage wurden vier von der MDM unterstützten Werke aufgeführt, darunter „Bittere Kirschen“ (Regie: Didi Danquart), dem die Ehre des Eröffnungsfilms zufiel. Die deutsch-polnische Koproduktion „If You Go Away“ (Regie: Ewa Stankiewicz) wurde in den Wettbewerb Spielfilm eingeladen. Die Sektion Dokumentarfilme zeigte „Revision“ von Philip Scheffner, im medienpädagogischen Programm lief des weiteren David Wnendts „Kriegerin“. Workshops, Ausstellungen, Lesungen, Theaterinszenierungen und Konzerte rundeten das Festival traditionell ab. [www.neisselfilmfestival.de](http://www.neisselfilmfestival.de)

From May 2 to 6, 2012, the Neisse River Film Festival held in the tri-border region of the Czech Republic, Poland and Germany once more offered insights into the filmmaking scene of the three neighboring countries and beyond. This year's edition, the 9th one, featured four works realized with MDM funding, including „Bittere Kirschen“ (director: Didi Danquart), which had the privilege to be made the opening film. „If You Go Away“ (director: Ewa Stankiewicz), a German-Polish co-production, was invited to the Feature Film competition. The Documentary Films section featured „Revision“ by Philip Scheffner; the film „Combat Girls“ by David Wnendt was screened in the section Media Education. As is tradition, the festival program was rounded off by workshops, exhibitions, readings, plays and concerts.



▲ „Bittere Kirschen“  
„Bitter Cherries“

## EURODOC Workshop für mitteldeutsche Dokumentarfilmschaffende

### EURODOC Workshops for Makers of Documentary Films from Our Region

Mit Unterstützung der MDM findet vom 3. bis 9. Juni in Gera ein Workshop für zwölf mitteldeutsche Dokumentarfilmproduzenten und -filmemacher statt. Im Zentrum stehen Themen wie Finanzierung, Projektpräsentation und Koproduktion. Die Stoffe der Teilnehmer werden zudem hinsichtlich ihrer Skriptqualität und Marktpositionierung untersucht. Die Veranstaltung geht im Rahmen der EURODOC-Trainingsinitiative über die Bühne, die Anfang Juni circa 35 internationale Dokumentarfilmproduzenten in der thüringischen Stadt versammelt. EURODOC widmet sich seit zwölf Jahren der Weiterbildung und Netzwerkarbeit europäischer Produzenten und hat die Realisation von über 150 Filmen angeregt. [www.eurodoc-net.com](http://www.eurodoc-net.com)

An MDM-funded workshop for 12 documentary film producers and filmmakers from the Mitteldeutschland region is taking place in Gera from June 3 to 9. The workshop will focus on subjects such as funding, project presentation and co-production. Moreover, participants get the chance to discuss their film ideas and shed more light on the quality of their screenplays and their market potential. The event forms part of the EURODOC training initiative, a program that will have approximately 35 international documentary film producers gathering in Gera in early June. EURODOC has been committed to training and networking among European producers for 12 years, paving the way for the realization of over 150 films.

## „Von Hunden und Pferden“ für Studenten-Oscar® nominiert *“Of Dogs and Horses” Nominated for Student Oscar®*

Der in Leipzig und Dresden gedrehte Kurzfilm „Von Hunden und Pferden“ von Nachwuchsregisseur Thomas Stuber ist für den Student Academy Award® in der Kategorie Bester Ausländischer Film nominiert worden. Die Preise werden am 9. Juni in Los Angeles verliehen. Stuber erzählt in seinem Werk nach einer Kurzgeschichte von Clemens Meyer („Als wir träumten“) die Geschichte vom armen Rolf, der seinen alten hinkenden Hund so sehr liebt, dass er alles auf eine Karte setzt, damit sie zusammenbleiben können, bis der Tod sie scheidet. Die Gemeinschaftsproduktion der Leipziger Departures Film und der Filmakademie Baden-Württemberg gewann im November 2011 bereits den Deutschen Kurzfilmpreis in Gold in der Kategorie Spielfilm bis 30 Minuten.

[www.oscars.org](http://www.oscars.org)

*The short film “Of Dogs and Horses”, shot in Leipzig and Dresden by student director Thomas Stuber, has been nominated for the Student Academy Award® in the category Best Foreign Film. The award ceremony takes place on June 9 in Los Angeles. Stuber’s film is an adaptation from a short story by Clemens Meyer that narrates the tale of a poor man named Rolf who adores his old, limping dog so much that he risks everything for a chance to stay together until death parts them. The film is a co-production of Leipzig-based Departures Film and the Baden-Württemberg Film Academy. In November 2011, it won the German Short Film Award in gold in the category Fictional Film up to 30 Minutes in length.*



## GOLDENER SPATZ mit erfolgreicher Jubiläumsausgabe GOLDEN SPARROW Celebrates Anniversary with Success

Das Kinder-Medien-Festival GOLDENER SPATZ: Kino-TV-Online beging vom 06. bis 12. Mai in Gera und Erfurt ein rundes Jubiläum: Die Veranstaltung fand 2012 zum 20. Mal statt. Eröffnet wurde sie in Gera mit dem Spielfilm „Hanni & Nanni 2“. Zu den Höhepunkten zählte auch die von der MDM geförderte internationale Koproduktion „Tony 10“, die teilweise in Erfurt gedreht wurde. In den sechs Wettbewerbskategorien Minis, Kino-/Fernsehfilm, Animation, Unterhaltung, Information/Dokumentation sowie Kurzspielfilm, Serie/Reihe konkurrierten insgesamt 39 Titel. Daneben gab es wieder einen Online-Wettbewerb, bei dem Internetseiten und Onlinespiele ausgezeichnet wurden. Ergänzt wurde das Filmprogramm wie gewohnt von Workshops, Fachgesprächen, dem Treffpunkt Medienpädagogik, einer Online-Lounge sowie dem Filmmarkt Pro Junior. Im Rahmen des Festivals, das sich erneut großer Resonanz erfreute, stellten am 10. Mai im STUDIOPARK KinderMedienZentrum in Erfurt die zwölf Absolventen der Akademie für Kindermedien 2011/12 ihre Projekte in den Bereichen Spielfilm, Animationsserie sowie Kinderbuch erstmals der Öffentlichkeit vor. Der Förderpreis der MDM in Höhe von 12.500 Euro ging „Mittwochtage“ von Sylvia Heinlein.

[www.goldenerspatz.de](http://www.goldenerspatz.de)

*This year’s children’s media festival GOLDENER SPATZ (Golden Sparrow) for cinema, television and internet took place in Gera and Erfurt from May 6 to 12. The event marked its 20th anniversary. It opened in Gera with a screening of the feature film “Hanni & Nanni 2”. Highlights included the MDM-funded international co-production “Tony 10”, parts of which were shot in Erfurt. In total, 39 films were in the competition, classified in the six categories minis (entries of up to four minutes), big-screen/TV feature film, animation, entertainment, information/documentary, and short fictional film/series/two-or-more-partner. Websites and online games competed for awards in the Internet competition. As usual, the festival offered more than just the competitions: its program included workshops, discussions, the annual Treffpunkt Medienpädagogik (an event about media education), an online lounge and the film market Pro Junior. In the context of the festival, which once more proved a crowd puller, the twelve graduates of the Academy for Children’s Media of the class of 2011/12 granted the public a sneak preview of their projects in Erfurt’s STUDIOPARK KinderMedienZentrum on May 10. This year’s MDM-sponsored academy award worth 12,500 Euros went to “Mittwochtage” by Sylvia Heinlein.*



- ▲ „Von Hunden und Pferden“  
*“Of Dogs and Horses”*
- ▲ Goldener Spatz  
*Golden Sparrow*

## 24. Filmfest Dresden erneut Publikumsmagnet

*24th Edition of the Dresden Filmfest  
a Hit With Audiences*

Auch die 24. Auflage des Filmfests Dresden erwies sich vom 17. bis 22. April 2012 als absolutes Muss für Kurzfilmfans. Rund 16.500 Zuschauer kamen, um sich fast 300 Titel aus 39 Ländern anzusehen. Davon kämpften 71 Filme um die Goldenen Reiter und weitere Festivalpreise. Im Internationalen Wettbewerb setzten sich der französische Beitrag „L'Oiseau Cachalot“ (Animationsfilm) und „After Death“ aus Israel (Kurzspielfilm) durch. Die Goldenen Reiter im Nationalen Wettbewerb gingen an „Das Haus“ von David Buob (Animation) sowie an „Atropos“ von Philipp J. Neumann (Kurzspielfilm). Über den Filmförderpreis der sächsischen Kunstminderin – die mit 20.000 Euro am höchsten dotierte Auszeichnung – freuten sich die Macher des Kurzspielfilms „Nagel zum Sarg“.

Das 25. Filmfest Dresden findet vom 16. bis 21. April 2013 statt.

[www.filmfest-dresden.de](http://www.filmfest-dresden.de)

*This year's Dresden Filmfest from April 17 to 22 once more proved a must-go for short film aficionados. Around 16,500 people came to view screenings of almost 300 movies from 39 countries. 71 of the films competed for the Goldener Reiter awards and other festival prizes. In the international competition, the Goldener Reiter awards went to the French film "L'Oiseau Cachalot" (animated film) and "After Death" from Israel (short fictional film). In the national competition, "Das Haus (The House)" by David Buob (animation) and "Atropos" by Philipp J. Neumann (short fictional film) claimed the awards. The advancement award of the Saxony state department of art, which came with the highest prize money (20,000 euros), went to the short fictional film "Nagel zum Sarg (The Nail)". The 25th edition of the Dresden Filmfest will be from April 16 to 22, 2013.*



▲ „Atropos“ „Atropos“  
▲ „Das Haus“ „The House“

## Dynamische Diskussionen beim Medientreffpunkt Mitteldeutschland

*Dynamic Discussions at Annual Industry Conference  
Medientreffpunkt Mitteldeutschland*

Unter dem Leitthema „Medien in Bewegung – Vielfalt, Mobilität, Strukturen“ fand vom 7. bis 9. Mai die diesjährige Ausgabe des Medientreffpunkts Mitteldeutschland in der Leipziger media City statt. Bei rund 40 Podiumsdiskussionen untersuchten Experten aus Politik, Medien, Wirtschaft und Wissenschaft vor dem Hintergrund des stetigen Wandels und der zunehmenden Dynamik der Medien, in welche Richtung diese sich in inhaltlicher, technischer und struktureller Hinsicht bewegen. Zwei Panels wurden dabei am 7. Mai mit Unterstützung der MDM realisiert: „Medien Macht Identität“ widmete sich der Problematik, dass Kinder heutzutage in einem medialen Umfeld aufwachsen, welches ihre direkte Lebenswirklichkeit immer weniger widerspiegelt. Die Tatsache, dass bei Projekten oft auf internationale Partner gesetzt wird, obwohl in Mitteldeutschland eine starke Medienindustrie herangewachsen ist, wurde bei „Medien Macht Wirtschaft“ thematisiert. Ebenfalls am 7. Mai wurden unter der Überschrift „Neues aus Mitteldeutschland“ mit je einer Episode der Animationsserien „Die Sandmanzen“ und „Gustavs Welt“ sowie dem Märchenfilm „Die sechs Schwäne“ drei aktuelle Beispiele für das Filmschaffen regionaler Unternehmen gezeigt.

[www.medientreffpunkt.de](http://www.medientreffpunkt.de)

*This year's edition of the event took place on the media City grounds in Leipzig from May 7 to 9 with the motto "Media in Motion – Diversity, Mobility, Structure". At about 40 panel discussions, experts from the fields of politics, media, business and science contemplated the rapid change and the increasing dynamics nowadays affecting media outlets and technologies. The goal was to envision how the media can evolve in that environment with regard to content, technology and structure. Two panel discussions were realized on May 7 with assistance from MDM. The discussion "Media, Power, Identity" was devoted to the problem that children nowadays grow up in an environment heavily dominated by media, and one that is increasingly losing touch with the reality of children's lives. Another subject of discussion was the circumstance that the makers of media products largely aim for international partnerships regardless of the fact that the media industry in Mitteldeutschland has come such a long way. On the same day, three recent examples of regional filmmaking were screened during an event titled "What's new in Mitteldeutschland?". The screened items were: one episode each of the animated series "The Sandpixies" and "Gustavs Welt" as well as the fairytale "Die sechs Schwäne".*

# 65. INTERNATIONALE FILMFESTSPIELE CANNES

## 65<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FILM FESTIVAL OF CANNES



## AUFARBEITUNG EINER DUNKLEN ZEIT – „IM NEBEL“

### COMING TO GRIPS WITH THE PAST – „IN THE FOG“

Gleich mit seinem Spielfilmdebüt „Mein Glück“ schaffte es Sergei Loznitsa 2010 in den Wettbewerb der Internationalen Filmfestspiele Cannes. Mit dem in Lettland gefilmten Kriegsdrama „Im Nebel“, wieder produziert von ma.ja.de. fiction, greift der frühere Dokumentarfilmer auch 2012 in den Kampf um die Goldene Palme ein.

*With his movie debut „My Joy“, Sergei Loznitsa immediately made it in the Competition of the 2010 International Film Festival in Cannes. This year, his war drama „In the Fog“, shot in Latvia and produced by Loznitsa’s preferred partner ma.ja.de. fiction, has Loznitsa once more competing for the Golden Palm.*

Die erneute Einladung an die Croisette macht Produzent Heino Deckert erwartungsgemäß glücklich: „Dass Sergei mit seinem Erstling sofort im Wettbewerb von Cannes vertreten war, ist eine tolle Sache für uns gewesen. Jetzt mit dem zweiten Film wieder dabei zu sein - das kommt mit Sicherheit nicht allzu oft vor!“

*Of course, being invited to the Croisette again so soon made producer Heino Deckert very happy: “Having Sergei being invited to the Cannes competition straight away with his first movie was simply terrific. Being picked again this year for his second film is beyond amazing; I’m sure that hasn’t happened that often!”*

Es war 2005, als Deckert nach jahrelangen Erfolgen mit ma.ja.de. im Dokumentarfilmsektor den Ableger ma.ja.de. fiction ins Leben rief. Der Schritt hin zum Spielfilm zahlte sich durch den vielfach prämierten „Khadak“ von Peter Brosens und Jessica Woodworth schnell aus.

*After years of successfully producing documentaries with his company ma.ja.de, Deckert spun off ma.ja.de. fiction in 2005. Taking the leap into movie territory soon paid off when “Khadak” by Peter Brosens and Jessica Woodworth came along, receiving multiple awards.*

„Ich bemerkte damals, dass bei einigen Regisseuren, mit denen ich zu tun hatte, die Grenzen des Dokumentarfilms erreicht waren, der durch das Fernsehen sehr stark reglementiert ist. Sie passten mit ihrer Art, Filme zu drehen, nicht mehr auf die üblichen Sendeplätze. So war das auch bei Sergei“, erinnert er sich.

*„At the time, I kept noticing that certain directors I was working with had hit the limits of documentary film, a genre that, thanks to television, is subject to strict conventions. With their ways of making films, they simply did not fit the usual program slots any more. That was also the case with Sergei,” he recalls.*

Für Loznitsa ist er erster Ansprechpartner. Der gebürtige Weißrusse, der seit 2001 in Deutschland lebt, arbeitet mit Deckert schon seit zwölf Jahren zusammen. Er schätzt an ihm „den Mut, Risiken einzugehen. Heino beteiligt sich auch an ungewöhnlichen Projekten, egal, wie viel Zeit und Mühe notwendig ist, sie zu realisieren.“

In diese Kategorie passt auch „Im Nebel“, die Verfilmung der gleichnamigen Novelle von Wassil Bykau. Das Drama schildert das Schicksal des Schienenarbeiters Sushenya (Vladimir Svirski), der 1942 während der deutschen Besatzung mit seiner Familie an der Westgrenze der Sowjetunion lebt, wo lokale Partisanen erbitterten Widerstand leisten. Als er mit einer Gruppe von Saboteuren verhaftet, aber nicht hingerichtet wird, wird er verdächtigt, mit den Deutschen zu kollaborieren. Die Partisanen Burov (Vlad Abashin) und Voitik (Sergei Kolesov) sollen den vermeintlichen Verräter töten.

Loznitsa möchte mit dem Stoff eine dunkle Zeit aufarbeiten: „In der Sowjet-Ära hatten Künstler nur sehr begrenzte Möglichkeiten, die Ereignisse dieser tragischen Jahre zu thematisieren. Aber auch nach dem Ende der Sowjetunion gab und gibt es kaum Arbeiten, die einen unvoreingenommenen Blick darauf werfen. Mir ist es wichtig, die einstigen Geschehnisse genau zu analysieren.“

Ursprünglich wollte er mit „Im Nebel“ seinen Einstand als Spielfilmregisseur geben, wie Deckert erzählt: „Das war der erste Vorschlag, den Sergei mir damals auf den Tisch legte. Doch einen historischen Stoff aus dem Zweiten Weltkrieg fand ich nicht nur aus Budgetgründen für ein Debüt eher schwierig. Eine Gegenwartsgeschichte schien mir besser geeignet.“

Das Ergebnis war „Mein Glück“. Trotz dessen Aufführung in Cannes war die Finanzierung von „Im Nebel“ kein Selbstläufer. Am Ende wurde es eine „sehr komplizierte Koproduktion“, gesteht der Produzent. Neben Lemming Film, dem bewährten holländischen Partner von ma.ja.de. fiction, kamen GP Cinema Company (Russland), Rija Films (Lettland) sowie Belarusfilm (Weißrussland) hinzu. Von TV-Seite ist ZDF/Arte beteiligt.

Die Dreharbeiten fanden komplett in Lettland statt. Dort fand Loznitsa die raue Natur mit Hügeln, Seen, kleinen Flüssen und einer wilden, dichten Vegetation, die ihm vorschwebte. „Sie wirkt bedrohlich und erinnert mich an die Gemälde von Jacob Ruisdael.“ Als Kontrast zur ausgeprägten Landschaft fällt die visuelle Umsetzung betont minimalistisch aus, mit weitgehend statischer Kamera und lakonischer, aufs Nötigste reduzierter Erzählweise. Auch die Darsteller agieren sehr zurückhaltend. Für starke Gefühlsausbrüche sei im Krieg kein Platz, findet Loznitsa. Dialoge verwendet er nur an Stellen, wo sie „unbedingt notwendig“ sind.

Obwohl der Großteil des Films um drei Menschen im Wald kreist, erlaubte das Budget lediglich 28 Drehtage. „Es gibt natürlich auch aufwendigere Momente. Gerade die Eröffnungsszene ist gigantisch. Eigentlich sollte sie an einem Tag gedreht werden, aber dann fing es dummerweise zu regnen an“, berichtet Deckert. „Wir mussten sie deshalb über zwei Tage drehen, was nicht zuletzt durch die fast 300 Statisten enorme Mehrkosten bedeutete. Auch die ganze Infrastruktur war bei dem Projekt nicht ohne.“

Nach dem Hauptdreh von Ende September bis Ende Oktober folgten noch vier Tage im Januar, weil für einige Szenen Schnee benötigt wurde. Alle drei Protagonisten erhalten im Film je eine Rückblende, in der ihre Vorgeschichte offenbart wird. „Diese Blicke in die Vergangenheit wollten wir jahreszeitlich abtrennen von der eigentlichen Geschichte, die im Herbst spielt“, so Deckert. Gefördert wurde „Im Nebel“ von der Mitteldeutschen Medienförderung, dem Medienboard Berlin-Brandenburg, dem Deutschen FilmFörderFonds (DFFF), dem Dutch Film Fund, der lettischen Kulturförderung, dem russischen Kultusministerium sowie Eurimages. Neue Visionen wird das Drama in Deutschland in die Kinos bringen.

*For Loznitsa, Deckert is the first choice. Sergei Loznitsa, born in Belarus and living in Germany since 2001, has worked with Deckert for 12 years. What he likes about him is “the courage to take risks. Heino takes on unusual projects, no matter how much time and effort is involved in realizing them.”*

*This applies also to “In the Fog”, an adaptation of the eponymous novella by Vasil Bykaŭ. The drama is set in 1942 and relates the fate of railroad worker Sushenya (alias Vladimir Svirski), who lives with his family near the Western border of the Soviet Union, where local partisans put up a fierce fight against the German occupation. When the Germans arrest him among a group of saboteurs and subsequently spare him from execution, suspicions arise that he is a collaborator. Partisans Burov (Vlad Abashin) and Voitik (Sergei Kolesov) set out on a mission to kill the alleged traitor.*

*Loznitsa wants his story to help come to terms with a dark past. “In the Soviet era, artists only had very limited leeway in concerning themselves with the events of those tragic years. But even all those years after the end of the Soviet Union, the artworks that cast an untinged light on that time are few and far between. I want to precisely analyze the events of that era.”*

*Loznitsa had originally picked the story of “In the Fog” for his very first movie, Deckert says. “That was the initial proposal Sergei put on the table for me. But a historical, World-War-II-based story seemed too hard to handle for a debut, not only for budgetary reasons. A contemporary story seemed better-suited.”*

*The result was “My Joy”. Despite that film’s inclusion in Cannes, the funding of “In the Fog” was not a cinch, as one might expect. It ended up being a “very complicated co-production,” Deckert admits. Apart from Lemming Film, a Dutch company ma.ja.de. fiction has worked with more than once, it involved GP Cinema Company (Russia), Rija Films (Latvia) and Belarusfilm (Belarus). The television partner was ZDF/Arte. The entire film was shot in Latvia. It was there that Loznitsa found what he envisioned: rugged nature with hills, lakes, small rivers and wild, dense vegetation. “It has a sinister feel to it and reminds me of Jacob Ruisdael paintings.” As a contrast to the impressive scenery, the film’s visual expression is handled in a minimalist way, defined by a largely static camera and laconic, reserved story-telling. The acting is also characterized by moderation. War does not leave room for lavish emotional expression, according to Loznitsa, who chose to employ dialog only where it is “absolutely indispensable”.*

*Regardless of the fact that most of the film revolves around three people in the woods, the budget only allowed for 28 shooting days. “Of course, that created some challenges. One of them was the gigantic opening scene. We had planned to shoot that in one day’s time, but then, unfortunately, it started to rain,” says Deckert. “As a result, we had to make it two days, which meant a staggering increase in expenses, some of that due to the almost 300 extras we booked. Dealing with infrastructure was also difficult with this film project.”*

*After the main shooting period from the end of September until the end of October, the crew scheduled another four days in January because some scenes required snow. A flashback is devoted to each one of the three protagonists, revealing that character’s background. “By the means of seasonal change, we wanted to set these glimpses of the past apart from the rest of the story, which is set in fall.” “In the Fog” was co-funded by Mitteldeutsche Medienförderung, Medienboard Berlin-Brandenburg, Deutscher FilmFörderFonds (DFFF), Dutch Film Fund, the Latvian state’s cultural fund, the Russian ministry of culture, and Eurimages. The film will be brought to German cinemas by Neue Visionen.*

# "CHILDREN" – EIN ANDERES GESICHT

## "CHILDREN" – A DIFFERENT FEEL

Ihr Erstling „Snow“ warf bei allem Drama einen zaghaft optimistischen Blick in die Zukunft, „Children“ hingegen zeichnet ein illusionsloseres Bild. Wieso?

„Während ich an ‚Snow‘ arbeitete, redete ich mit anderen häufig über etwas, das wir den ‚Bosnischen Traum‘ nannten. Wir glaubten nach dem Krieg an den Wiederaufbau unserer Gesellschaft. Diesen Traum haben wir längst durch Erinnerungen ersetzt, denn Korruption, Ungerechtigkeit und Gewalt sind an der Tagesordnung. Doch auch in ‚Children‘ gibt es noch etwas Hoffnung. Sie richtet sich aber stattdessen auf den Wiederaufbau der menschlichen Seele und auf die Beziehungen zwischen einzelnen Individuen.“

„Snow“ gewann in Cannes den Grand Prix der Semaine de la Critique. Inwiefern hat dies die Realisierung von „Children“ erleichtert?

„Sehr, denn ich war plötzlich keine Unbekannte mehr. Zudem wurde ‚Snow‘ bei vielen Festivals auf der ganzen Welt prämiert. Das hat das Vertrauen in mein neues Projekt gestärkt – auch wenn wir am Ende vier Jahre gebraucht haben.“

**Wie schwer ist es generell, in Bosnien-Herzegowina Filme zu machen?**

„Es gibt jede Menge fähige Filmschaffende bei uns. Darunter findet sich auch eine steigende Anzahl von Frauen, seien es Regisseurinnen, Drehbuchautorinnen oder Produzentinnen. Deshalb gibt es inzwischen Filme mit guten weiblichen Protagonisten, während die meisten Regisseure früher Machos waren und nur auf starke männliche Charaktere Wert legten. Leider ist unser Fördersystem sehr schwach. Es steht von Seiten des Staates nicht viel Geld zur Verfügung. Wenn man die Gelegenheit bekommt, einen Film zu drehen, motiviert einen das, das bestmögliche Ergebnis abzuliefern.“

**„Children“ spielt in Ihrer Heimatstadt. Was für ein Verhältnis haben Sie zu Sarajevo?**

„Ich liebe meine Stadt, wobei der Film ja in Außenbezirken entstanden ist. Die trostlosen Vororte spiegeln wider, was in den Köpfen der Figuren vorgeht.“

**In welcher Hinsicht unterscheidet sich der Film visuell von „Snow“?**

„Mein Team und ich wollten ihm ganz bewusst ein anderes Gesicht geben. Also haben wir entschieden, dass sich die Figuren in den Szenen mehr bewegen. Der Großteil des Films wird in Plansequenzen erzählt, die teilweise fünf oder sechs Minuten lang sind. Das war eine echte Herausforderung, zumal die Darsteller nicht viel Erfahrung hatten.“

*Your debut film "Snow", for all its drama, offered a glimpse of hope for the future. "Children", on the other hand, draws a bleaker picture. How come?*

*"While I was working on 'Snow', I often talked with others about something we called the 'Bosnian dream'. After the war, we had confidence that our society would regenerate. We've long since replaced that dream with memories, seeing how corruption, injustice and violence dominate our everyday life. But a little bit of hope is still there, even in "Children." That hope now rests on the rehabilitation of the human soul and the relationships between individuals."*

*"Snow" went to Cannes and won the Grand Prix of the Semaine de la Critique. To what extent did this facilitate the realization of "Children"?*

*"It helped a lot. It made sure I was no longer a nobody. Moreover, 'Snow' won awards at many festivals the world over. That increased people's trust in my new project – never mind that it ended up taking four years to complete."*

*Generally speaking, how hard is to make films in Bosnia-Herzegovina?*

*"There is an abundance of competent filmmaking professionals. Among them an increasing number of women, including female directors, screenwriters and producers. That's why we now have films with good female protagonists, whereas the directors of old were machos and only valued strong male characters. Unfortunately, our funding system is very anemic. There is not a lot of money available from the state. If you get the opportunity to make a film, it motivates you to deliver the best possible result."*

*"Children" is set in your home town.*

*What's your relationship to Sarajevo like?*

*"I love my city; but actually, the film was shot in the suburbs. The glum atmosphere there is a reflection of what goes on in the characters' heads."*

*How is the film different from "Snow" with regard to the visual dimension?*

*"The crew and I decided to make a point of giving it a feel different from 'Snow'. So we had the characters move around more within the scenes. A large part of the movie is narrated in sequence shots, some of which five or six minutes long. That was a real challenge, especially considering the cast was not very experienced."*



Aida Begić, die 2008 mit „Snow“ ihr Spielfilmdebüt gab, stellt in der Sektion Un Certain Regard ihren neuen Film „Children“ vor. Er spielt in Sarajevo, wo sich die 23-jährige Rahima (Marija Pikić) und ihr jüngerer Bruder Nedim (Ismir Gagula) alleine durchschlagen müssen. Begić ist mit Film House zugleich Produzentin. Koproduzenten sind Les Films de l'Après-Midi (FR), Kaplan Film (TU) und die Leipziger Rohfilm. Fördergelder erhielt der Film, der vollständig an Originalschauplätzen entstand, von MDM, Eurimages, Bosnian Film Fund und Fond Sud.

*Aida Begić, who launched her movie debut with "Snow" in 2008, will present her new film "Children" in the section Un Certain Regard. "Children" is set in Sarajevo, where 23-year-old Rahima (Marija Pikić) and her younger brother Nedim (Ismir Gagula) fight to survive on their own. With her company Film House, Begić also acts as a producer of "Children". The co-producers are Les Films de l'Après-Midi (FR), Kaplan Film (TU) and Rohfilm (Leipzig, Germany). The film that was shot using the actual locations in Sarajevo is funded by MDM, Eurimages, Bosnian Film Fund, and Fond Sud.*

► Regisseurin Aida Begić im Interview  
An interview with director Aida Begić

# SZENE INSIDE THE SCENE

Staatsminister Rainer Robra ▶  
State Secretary Rainer Robra



## „EINE WILLKOMMENSKULTUR ETABLIEREN“ “ESTABLISHING A WELCOMING ATMOSPHERE”

Ob als Drehort für internationale Filmprojekte oder Heimat renommierter Postproduktions- und Animationsstudios – Sachsen-Anhalt hat sich zu einem attraktiven Medienstandort entwickelt. Mit dem Doppelhaushalt 2012/13 hat der Landtag beschlossen, die jährliche Mittelzuführung an die MDM um 250.000 Euro zu erhöhen. Der für die Medienpolitik des Landes zuständige Staatsminister Rainer Robra im Gespräch.

### Herr Robra, was sind die Gründe für die Mittelerrhöhung?

„Diese Aufstockung ist zunächst ein Inflationsausgleich, denn der Betrag war seit Gründung der MDM 1998 unverändert. Der jährliche Kulturretat in Sachsen-Anhalt liegt bei ungefähr 85 Millionen Euro. Unabhängig davon fließen künftig 2,8 Millionen Euro zur MDM. Auf jeden Förder-Euro kommen zwei bis vier Euro, die von den Filmschaffenden in den regionalen Wirtschaftskreislauf zurückfließen. Durch die Arbeit der MDM konnten prestigeträchtige Projekte wie „Die Päpstin“, „Ein russischer Sommer“ oder „1½ Ritter“ nach Sachsen-Anhalt geholt werden. Die damit verbundene Berichterstattung ist als Imagegewinn für unser Land unbezahlbar.“

### Unterstützt das Land Sachsen-Anhalt die Medienbranche auch über die MDM hinaus?

„Ja, sie wird mit den Instrumenten der Wirtschaftsförderung unterstützt, so wie auch andere Branchen. Zusätzliche Darlehensfinanzierungen ermöglichen die Medienprogramme der Investitionsbank Sachsen-Anhalt, sowohl für Ansiedlung und Wachstum vorhandener Unternehmen als auch für Projekt- und Zwischenfinanzierung.“

### Was macht das Land neben finanziellen Anreizen noch attraktiv für Produzenten?

„Sachsen-Anhalt verfügt über außergewöhnliche Drehorte für historische wie auch für zeitgenössische Stoffe. So sollen in Quedlinburg und Querfurt im Sommer Teile des Historienfilms „Der Medicus“ entstehen. Doch Produzenten schauen nicht nur nach interessanten Locations, sondern sind auch daran interessiert, ihren Film zügig zu verwirklichen. Wir wollen eine Willkommenskultur für Filmschaffende etablieren und haben unsere Bürgermeister über Anforderungen der Branche informiert – etwa unkomplizierte Drehgenehmigungen. Das kommt bei den Produzenten gut an. Ebenso wichtig ist für sie, dass in Halle praktisch sämtliche Dienstleistungen für Postproduktion zur Verfügung stehen. Vom Dreh bis zur technischen Fertigung kann alles in Sachsen-Anhalt stattfinden.“

*Be it as a shooting location for international film projects or as the home of renowned post-production and animated film studios – Saxony-Anhalt has turned into an attractive place for creative business. The state's parliament recently adopted the 2012/2013 budget, raising the funds earmarked to benefit MDM by 250,000 euros. We met state secretary Rainer Robra, who is in charge of the state's media policy.*

### Mr. Robra, what are the reasons for the increase in the state's financial commitment to MDM?

*“First and foremost, it is a measure to offset inflation, seeing as the amount has stayed the same since the foundation of MDM in 1998. The annual cultural budget in Saxony-Anhalt is worth approximately 85 million euros. Separately from that, 2.8 million euros will from now on be dispensed to MDM. For every euro spent on film-funding there are 2 to 4 euros that are invested back into the regional economy by the ones involved in making the films. Thanks to its work, prestigious projects like ‘Pope Joan’, ‘The Last Station’, and ‘1 and ½ Knights’ were brought to Saxony-Anhalt. The media coverage that went along with them is priceless publicity for our state.”*

### Does the state of Saxony-Anhalt support the media industry in other ways besides via MDM?

*“Yes, the media industry, like all other industries, is eligible for support within the scope of stimulus policy. On top of that, the Investitionsbank Sachsen-Anhalt offers special loans in the context of their media program, with the objective to promote the establishment of new and the growth of existing media businesses on the one hand and to help finance projects and provide interim financing on the other hand.”*

### Apart from financial incentives, what makes this state attractive for producers?

*“Saxony-Anhalt offers extraordinary shooting locations for historical and contemporary stories. For example, parts of the period film „The Physician“, adapted from the global bestseller by Noah Gordon, will be shot in Querfurt and Quedlinburg this summer. However, producers aren't only on the lookout for interesting locations; they are also eager to realize their films in a timely manner. We are determined to establish a welcoming atmosphere for film crews. As part of that effort, we have let the municipality know what their requirements are, such as uncomplicated shooting permits. That makes producers happy. Another advantage is that the town of Halle boasts the know-how required for virtually every imaginable aspect of post-production. From film shooting right through to technical manufacturing, Halle has it all.”*

# PRODUKTIONSZENTREN MITTELDEUTSCHLAND

## PRODUCTION HUBS IN MITTELDEUTSCHLAND



### „WIR SIND GERNE DREHORT“ – PRODUKTIONSZENTRUM ALTENBURG

#### “PROUD TO BE FEATURED IN FILMS” – PRODUCTION HUB ALTENBURG

Das über tausend Jahre alte Altenburg ist bisher vor allem Kartenspielern ein Begriff. Im 19. Jahrhundert wurde hier Skat erfunden. Als Drehort ist das Städtchen im östlichsten Winkel Thüringens noch ein echter Geheimtipp.

In den letzten Jahren fanden Gegenwartsfilme wie Krimis, Dramen und Komödien die passenden Kulissen, Tendenz steigend. Das große Potential der Stadt liegt jedoch in der erstaunlichen Vielfalt historischer Motive. Landratsamt, Wallstraße und Schloss Altenburg sind gern bespielte Motive.

Besonders die Einsatzmöglichkeiten des Residenzschlusses über der Stadt, das verschiedene Bauphasen vereint, werden von Filmemachern geschätzt. Mätressen empfangen hier ihre Liebhaber in Salons der Renaissance, der Friedensvertrag von Versailles wurde im prächtigen Festsaal unterzeichnet und die Empore im Schlosshof schon zur Reichskanzlei umfunktioniert. Solange die Dreharbeiten mit dem Tagesgeschäft abgestimmt sind und die historische Gebäudesubstanz keinen Schaden nimmt, setzt Schlossherr Thomas Knechtel kaum Grenzen.

Doch die Möglichkeiten Altenburgs beschränken sich nicht nur auf repräsentative Bauten. Jörn Günther, Location Scout und

The town of Altenburg is well-known mostly among card players. It was here that, in the 19th century, the game of skat was invented. However, as a shooting location, this small town in Thuringia is still somewhat of a hidden treasure.

*In recent years, more and more contemporary films such as detective stories, dramas and comedies have found suitable shooting locations there. But the main potential of this town lies in the amazing diversity of historical places. The Landratsamt (administrative district office), the Wallstrasse street and Altenburg Castle are among the favorite shooting locations.*

*Especially the castle in its location above the town is valued by filmmakers for the fact that it features several architectural styles, thus offering much versatility. As a result, mistresses have received their lovers in the castle's renaissance salons, the Versailles Treaty has been signed in the splendid ballroom, and the gallery in the castle courtyard has been transformed into the Chancellery of the Reich. As long as the shooting work remains compatible with everyday business and the historical building substance is not harmed, castle director Thomas Knechtel gives film crews all the leeway they require.*

Motiv-Aufnahmeleiter, arbeitet seit vier Jahren für die Tellux Film GmbH regelmäßig vor Ort. Für ein halbes Dutzend historische Dokumentarspiele hat er in und um Altenburg zahlreiche Motive gefunden und berichtet begeistert, dass vom einfachen bis zum großherzoglichen Leben alles erzählt werden kann.

Da Altenburg im 2. Weltkrieg von Zerstörung verschont wurde, reicht die Bausubstanz bis auf die frühe Renaissance zurück. Besonders rege war die Bautätigkeit während des Barocks und zur Jahrhundertwende. Herrschaftliche Gebäude zeugen von den Blütezeiten der Stadt.

Von Vorteil sind auch die kurzen Wege. Das gilt sowohl für räumliche Distanzen, als auch für behördliche Vorgänge. Die Stadtverwaltung unterstützt Filmprojekte tatkräftig. Tino Schar Schmidt, Referatsleiter der Wirtschaftsförderung, ist erster



Ansprechpartner und vermittelt Kontakte zu allen relevanten Partnern. „Wir sind gerne Drehort“, versichert er, und sein Engagement reicht über die Stadtgrenzen hinaus. Er verweist auf die Trümpfe des Altenburger Landes, die die städtischen Motive optimal ergänzen: historische Agrarlandschaften, Schloss Tannenberg oder der Flughafen Altenburg-Nobitz mit seiner Bunkerlandschaft und Relikten aus der Zeit, in der die Sowjetarmee das Gelände als Militärflughafen nutzte. Und die nächste „richtige“ Großstadt ist auch nicht weit, nur 50 km sind es bis Leipzig.

Auch wenn in Altenburg keine allgemeine Drehgenehmigung erforderlich ist, empfiehlt es sich, bei größeren Vorhaben spätestens vier Wochen vor Drehbeginn Herrn Schar Schmidt das Projekt vorzustellen. Sonst kann es schon mal passieren, dass ein Lieblingsmotiv bereits besetzt ist.

*But the possibilities in Altenburg are not limited to representative buildings. Jörn Günther, location scout and line producer, has regularly worked in Altenburg for Tellux Film GmbH. He's found numerous locations in and around Altenburg for half a dozen historical documentaries with re-enacted scenes; he recounts with enthusiasm that it is possible to narrate anything from a peasant's to a Grand Duke's story here.*

*Since Altenburg was spared destruction in WWII, some of the architecture dates back all the way to the early Renaissance. Construction activity thrived especially during the Baroque and the turn of the century. Stately buildings bear witness to the town's eras of prosperity.*

*Another advantage lies in the short distances. This applies both to geographic distances and the way dealings with the city offices*



*have been made convenient. The municipality is committed to actively supporting film crews. Tino Schar Schmidt, director of the Wirtschaftsförderungsreferat (office for the promotion of trade and industry) is the first person to contact. He puts film crews in touch with prospective partners. "We enjoy being a shooting location," he affirms. His commitment extends beyond the city boundaries. He points out the attractions of the surrounding Altenburger Land, which optimally complement the urban locations: historical agricultural landscapes, Tannenberg Castle, Altenburg-Nobitz airport with its bunker landscapes and relics from the time the grounds were used as a military airport by the Soviet army. And with only 50 kilometers distance, Leipzig, the next big city, is within easy reach.*

*A general shooting permit is not required in Altenburg. However, for projects of a certain scope, it is wise to contact Mr. Schar Schmidt at least four weeks prior to the date you wish to start shooting. Otherwise, there is a chance that the shooting location of your choice is already taken.*

**LOCATION SERVICE**  
www.location-service.net

---

Locationscouting  
Filmwohnungen  
Locationmanagement

---

<p>Stephan Richter Holbeinstraße 41 04229 Leipzig 0341.219 44 47 0177.58 31 025 sr@location-service.net</p>	<p>Frank Leichauer Prießnitzstraße 29 01099 Dresden 0351.41 89 31 81 0178.61 65 118 fl@location-service.net</p>
---	---

- ▲ Fritzi Haberlandt, Katharina Thalbach und Steffen Scheumann in „Der Mond und andere Liebhaber“  
Fritzi Haberlandt, Katharina Thalbach und Steffen Scheumann in „The Moon and Other Lovers“
- ▲ „Overnight“  
“Overnight“

# PRODUKTIONSNOTIZEN

## PRODUCTION NOTES



### ZEITREISEN IN FARBE – „RUBINROT“

TIME TRAVEL IN COLOR – “RUBY RED”

Eine aufwendige Fantasy-Adaption machte von Ende Februar bis Anfang März Station in Mitteldeutschland. Regisseur Felix Fuchssteiner drehte Teile von „Rubinrot“ nach Kerstin Giers gleichnamigem Bestseller an Locations in Mühlhausen, Eisenach und Weimar.

Mit der „Liebe geht durch alle Zeiten“-Trilogie landete Kerstin Gier im Jugendbuchsektor einen kommerziellen Volltreffer. Die drei Romane „Rubinrot“, „Saphirblau“ und „Smaragdgrün“ stürmten die Spiegel-Bestsellerliste. Allein der erste Band „Rubinrot“, der Anfang 2009 erschien, hielt sich dort 54 Wochen. Hauptperson ist die 16-jährige Gwendolyn Shepard, die eigentlich ein ganz normaler Teenager ist: Ihr Alltag besteht aus Freundinnen, Schule und Kino. Wäre da nicht die Kleinigkeit, dass in ihrer Familie seit Jahrhunderten ein mysteriöses Zeitreise-Gen vererbt wird, dessen Träger in die Vergangenheit reisen kann. Als deutlich wird, dass Gwendolyn und nicht wie erwartet ihre Cousine Charlotte die Auserwählte ist, wird ihre Welt auf den Kopf gestellt. Ein uralter Geheimbund, die „Loge“, tritt in ihr Leben. Zudem lernt Gwendolyn den jungen, gutaussehenden Gideon de Villiers kennen, der die gleiche Fähigkeit hat wie sie. Beide werden – zunächst widerwillig – zu Zeitreisegefährten im Auftrag der „Loge“.

Drehbuchautorin Katharina Schöde wurde auf das Buch gleich nach Erscheinen aufmerksam. Anschließend gab sie es an Regisseur Felix Fuchssteiner weiter. Sie betreibt mit ihm die Produktionsfirma mem-film und hatte das Drehbuch zu seinem Spielfilmdebüt „Draußen am See“ verfasst.

„Die Geschichte von Gwendolyn hat Katharina und mich sofort fasziniert“, schwärmt Fuchssteiner. „Sie ist eine tolle Figur, die man einfach gernhaben muss. Darüber hinaus entwirft Kerstin Gier eine facettenreiche Fantasy-Welt. Also wurden wir zu Fans der ersten Stunde.“

*Shooting for a big-budget fantasy adaptation took place in Mitteldeutschland from the end of February to the beginning of March. Director Felix Fuchssteiner shot parts of „Ruby Red“, based on Kerstin Gier’s eponymous best-selling novel, at various locations in Mühlhausen, Eisenach, and Weimar.*

*With the “Timeless Love” trilogy, Kerstin Gier landed a smash hit of the young adult literary genre. The three novels “Ruby Red”, “Sapphire Blue” and “Emerald Green” immediately climbed to the top of the Spiegel magazine bestsellers’ list. The first installment alone (“Ruby Red”), published early in 2009, stayed on the list for 54 weeks. The protagonist is 16-year-old Gwyneth Shepard, who at first glance appears to be your average teenage girl. Her life consists of girl-friends, school, and watching movies. If only it weren’t for the minor detail that a mysterious time travel gene has run in her family for centuries, a gene whose carrier can travel into the past. When it turns out that it is Gwyneth and not, as expected, her cousin Charlotte who was „chosen“ to carry the gene, her world is turned upside down. An age-old secret society, “the Guardians”, enters her life. And Gwyneth meets the young and dashing Gideon de Villiers, who shares her unique ability. Against their will at first, the two become companions on their journeys through time on behalf of the Guardians.*

*Right after its publication, the book piqued the interest of screenwriter Katharina Schöde. She gave it to director Felix Fuchssteiner to read. Schöde and Fuchssteiner run the production company mem-film together; Schöde wrote the screenplay for Fuchssteiner’s first feature film „Losing Balance“.*

*“The story of Gwyneth immediately grabbed Katharina and me,” says Fuchssteiner. “She’s a terrific character you can’t help but love. Moreover, there is this colorful and intricate fantasy world Kerstin Gier builds around her characters. In short, we became fans right from the start.”*

Wenig später ließ sich von ihrer Begeisterung auch Philipp Budweg von Lieblingfilm (ehemals schlicht und ergreifend) anstecken, der beide durch ihr Studium an der Münchner Filmhochschule kennt. Gemeinsam stellten sie Kerstin Gier ihre Filmpläne vor. Im Herbst 2009 waren sie sich mit der Schriftstellerin einig – zu einem Zeitpunkt, als „Rubinrot“ noch nicht auf den vorderen Plätzen der Bestsellerlisten geführt wurde. Katharina Schöde verfasste in der Folge das Drehbuch. Ein kniffliges Unterfangen, wie Budweg berichtet:

„Kerstin Gier hat an den zwei anderen Bänden noch gearbeitet. Wir wussten daher nicht genau, welche Inhalte und Figuren unbedingt im Drehbuch auftauchen mussten. Also haben wir mit ihr in einem engen Austausch gestanden, um nicht Charaktere zu streichen, die in den nächsten Büchern noch wichtig werden.“

Mit dem fertigen Skript überzeugten mem-film und Lieblingfilm ihre Koproduzenten Tele München/Concorde und Geißendörfer Film- und Fernsehproduktion. Der Concorde Filmverleih, der „Rubinrot“ im Frühjahr 2013 starten will, hatte zuvor bereits mit den „Twilight“-Filmen gute Erfahrungen mit einer jungen weiblichen Zielgruppe gemacht.

Wichtig war auch das Finden der richtigen Darsteller. „Wir haben in ganz Deutschland eine umfangreiche Suche betrieben und zusätzlich sogar ein Fan-Casting veranstaltet“, erzählt Budweg. Für die Rolle der Gwendolyn wurde schließlich Maria Ehrich verpflichtet, die aus der Nähe von Erfurt stammt. Gideon wird von Jannis Niewöhner gespielt, Laura Berlin übernahm die Rolle der Charlotte. Ihnen zur Seite standen namhafte Routiniers wie Axel Milberg, Katharina Thalbach oder Gottfried John.

Am 21. Februar begannen die Dreharbeiten. Die letzte Klappe fiel am 27. April. Trotz der Popularität des Stoffes und der Größe des Projektes verspürte Fuchssteiner bei seinem erst zweiten Spielfilm keine übermäßige Nervosität.

„Der Druck, gute Arbeit abzuliefern, ist immer da. Aber komischerweise ist der unabhängig von der ‚Größe‘ des Films“, findet er.

Zudem umgab sich Fuchssteiner mit erfahrenen Kreativen. Sonja Rom war Kamerafrau bei gleich drei Filmen der „Wilde Kerle“-Reihe, Szenenbildner Matthias Müsse ist dank „Wickie und die starken Männer“ und „Hui Buh – Das Schlossgespenst“ ein Experte auf dem Gebiet des Family Entertainment.

Die ersten neun der insgesamt 43 Drehtage fanden in Thüringen statt. In Mühlhausen durfte das Team verschiedene Räume des Rathauses für Einstellungen nutzen, die im Haus der „Loge“ spielen, beispielsweise im Archiv oder dem Kaminzimmer. Anschließend zogen Cast und Crew nach Eisenach um. Ein Haus am Stadtrand diente als Villa der Lady Tilney, die Gwendolyn und Gideon bei einer ihrer Zeitreisen im Jahr 1912 besuchen. Die Szenen im Drachensaal, dem Hauptraum der „Loge“, entstanden auf der Wartburg. Auch auf der Sternbrücke in Weimar wurde gedreht. Nach dem Shooting in Thüringen machte „Rubinrot“ an diversen Orten in Nordrhein-Westfalen und Bayern Station. Da der gesamte Film in London spielt, ging es am Ende noch für ein paar Tage in die englische Hauptstadt. Gefördert wurde die Produktion neben der Mitteldeutschen Medienförderung, der Film- und Medienstiftung NRW und dem FFF Bayern auch von FFA, DFFF und dem Bayerischen Bankfonds.

*Not long afterwards, the fascination rubbed off on Philipp Budweg of Lieblingfilm (formerly schlicht und ergreifend), who knew the pair from their mutual time at the Munich Film Academy. Eventually, the three proposed their film ideas to Kerstin Gier. In the fall of 2009, they had reached an agreement with the author – at a time when „Ruby Red“ had not yet reached the leading ranks of the bestseller's lists. Soon, Katharina Schöde began working on the screenplay. A tricky endeavor, as Budweg recalls.*

*„Kerstin Gier was still working on the two follow-up novels. Thus, we weren't sure what events and characters were indispensable in the screenplay for the first film. So we stayed in close contact with her to make sure we didn't eliminate characters that were to become essential in the next parts of the trilogy.“*

*With the finished screenplay, mem-film and Lieblingfilm convinced Tele München/Concorde and Geißendörfer Film- und Fernsehproduktion to become co-producers. Concorde Distribution wants to launch „Ruby Red“ in spring 2013. Having brought the „Twilight“ films to German cinemas, it has already proven its ability to market to a young, predominantly female audience.*

*Casting the right actors was another milestone. „We conducted an extensive search throughout Germany and even had fans audition online,“ says Budweg. Eventually, Maria Ehrich from the Erfurt area was casted for Gwyneth. Gideon is played by Jannis Niewöhner; Charlotte is played by Laura Berlin. They will be in the company of well-known actors, including Axel Milberg, Katharina Thalbach and Gottfried John.*

*The crew began shooting on February 21 and wrapped up on April 27. Despite the story's degree of popularity and the size of the project, Fuchssteiner says he wasn't overly nervous during the making of this film, which has been only his second movie.*

*„I always feel the pressure to deliver good work; strangely, that pressure is the same regardless of a film project's size,“ he says.*

*It likely helped that Fuchssteiner hired a number of seasoned experts for his crew. Cinematographer Sonja Rom had been in charge of the camera for no less than three of the „Wild Soccer Bunch“ films, while art director Matthias Müsse is an expert for family entertainment thanks to his involvement in „Vicky the Viking“ and „Hui Booh – The Goofy Ghost“.*

*The first nine of a total of 43 shooting days took place in Thuringia. In Mühlhausen, the crew obtained permission to use several rooms of the town hall to shoot scenes set in the lodge of the Guardians, for example in the archive or the fireplace salon. Afterwards, the crew moved on to Eisenach, where a house near the city limits served as the mansion of Lady Tilney, whom Gwyneth and Gideon visit during a trip to the year 1912. The scenes set in Dragon Hall, the main room of the lodge, were shot at the Wartburg Castle. Other locations included the Sternbrücke Bridge in Weimar. After its stay in Thuringia, the „Ruby Red“ crew traveled to various places in North Rhine Westphalia and Bavaria. Since the whole story is set in London, it is there that the crew spent the final shooting days. Apart from Mitteldeutsche Medienförderung, Film- und Medienstiftung NRW and FFF Bayern, the film also received funding from FFA, DFFF and Bayerischer Bankfonds.*



▲ Felix Fuchssteiner und Kerstin Gier am Set auf der Wartburg  
Felix Fuchssteiner and Kerstin Gier at the Set on the Wartburg



## PROTOKOLL EINER VERROHUNG – „DAS GROSSE HEFT“

### „THE NOTEBOOK“ – TRACKING THE PROCESS OF BRUTALIZATION

Nach István Szabós „Hinter der Tür“, der am 5. April im Kino anlief, produziert die Berliner Intuit Pictures mit „Das große Heft“ erneut eine Literaturadaption. Das Drama nach dem als Parabel angelegten Roman von Agota Kristof wurde bis Ende März unter der Regie von János Szász („Woyzeck“) an Schauplätzen in Ungarn und Thüringen gedreht.

Seinen Ausgang nahm das Projekt 2006, als Intuit-Geschäftsführer Sándor Söth einen Anruf aus Oslo bekam. Am Telefon war János Szász, der mit ihm schon länger einen Film auf die Beine stellen wollte. Der Regisseur, dem Kristofs Buch nicht mehr aus dem Kopf gegangen war, seit er es vor 15 Jahren gelesen hatte, sagte zu Söth, dass die Rechte an „Das große Heft“ wieder frei wären. Der Produzent kannte das Buch nicht, besorgte es sich aber umgehend. „Als ich es las, war ich förmlich erschlagen von der Stärke der Prosa und der unter die Haut gehenden Geschichte“, schwärmt Söth.

Der französische Verlag teilte ihm aber mit, dass sich die Constantin Film den vielfach prämierten Stoff inzwischen bereits gesichert hätte. Doch nachdem die Münchner mit der anvisierten Verfilmung nicht vorankamen, gaben sie die Rechte zurück. Dass sich Intuit dann gegen diverse Konkurrenten durchsetzen konnte und 2009 den Zuschlag bekam, war auch Agota Kristof zu verdanken. „Ich schickte ihr einige Filme von János, und sie war der

After István Szabós “The Door”, which opened in theaters on April 5, Berlin-based Intuit Pictures is once more producing a book adaptation. Based on the novel “The Notebook” by Agota Kristof, a parable-like story, director János Szász (“Woyzeck”) shot this drama at various locations in Hungary and Thuringia. The crew wrapped up at the end of March.

The project was initiated in 2006, when Intuit’s managing director Sándor Söth took a phone call from Oslo. On the other end was director János Szász, someone who had long hoped for an opportunity to realize a film together. Szász, whose thoughts kept returning periodically to Kristof’s novel since he’d read it 15 years earlier, told Söth that the rights to “The Notebook” had just become available again. Söth didn’t know the book but made sure to get his own copy immediately. “When I read it, I was blown away by the power of the language and the poignant story,” Söth recalls.

However, the French publisher told him that Constantin Film had in the meantime snagged the rights to the novel – a novel, after all, that has received multiple awards. However, luck had it that Munich-based Constantin did not make any headway with their adaptation plans and thus ended up returning the rights. Among other factors, Intuit has author Agota Kristof herself to thank for its prevalence over other competitors in 2009, when it won the rights. “I sent her several films by János, and she was convinced that he’s

Meinung, dass er genau der Richtige ist“, erzählt Söth. „Deshalb hat sie sich sehr für uns eingesetzt.“

Szász, Spezialist für Literaturadaptionen, verfasste mit András Szekér in der Folge das Drehbuch. Für ihn „eine sehr leichte Aufgabe, weil der Roman schon etwas von einem Skript an sich hat und wundervolle Dialoge und starke Situationen enthält. Es ging nur darum, die wichtigsten Momente herauszupicken.“

Kristof, die 1956 aus Ungarn in die Schweiz geflohen war und ihr Buch 1986 in französischer Sprache verfasst hatte, begleitete diesen Prozess. Als sie 2011 verstarb, war die Endfassung fast fertig. „Das große Heft“ erzählt von Zwillingen, die während des Zweiten Weltkriegs in einem Dorf an der ungarischen Grenze bei ihrer Oma aufwachsen. Um zu überleben, passen sich die Brüder der Welt der Erwachsenen an: Sie härten sich physisch und psychisch ab, indem sie sich selbst Schmerzen zufügen und beschimpfen, und lernen das Lügen, Stehlen und Töten. Ihre Erfahrungen halten sie protokollartig in einem Heft fest.

Der aufwühlende Plot überzeugte auch die europäischen Partner. Die Koproduzenten aus Österreich (Amour Fou) und Frankreich (Dolce Vita Films) traf Söth beim MDM geförderten Co-Production Market der Berlinale. Der Chef der ungarischen Firma Hunnia Filmstudio, Sándor Pál, ist ein alter Bekannter von ihm. Zwischenzeitliche Probleme gab es, als Hunnia 2010 im Zuge des Regierungswechsels verstaatlicht wurde. „Doch unsere Koproduzenten und die Gelder aus Deutschland haben dazu beigetragen, dass wir den Film realisieren konnten“, meint Söth.

Neben dem Neuen Ungarischen Filmfonds wurde „Das große Heft“ vom MEDIA-Programm, Eurimages, MDM, Medienboard, DFFF, CNC und dem Filmfonds Wien unterstützt. Am Ende kam ein Budget von 3,5 Mio. Euro zustande. Der Hauptteil der 45 Drehtage fand in Ungarn statt. Die Szenen auf dem Bauernhof der Großmutter, wo das Gros des Dramas spielt, entstanden unweit von Budapest. Anschließend waren Cast und Crew vom 17. bis 31. März in Thüringen zu Gast. Hauptmotiv dort war Schloss Kettenburg in Gräfenonna, wo ein Gefängnis, die Werkstatt eines jüdischen Schusters und eine Dorfkneipe nachgestellt wurden. Bei Schmiedefeld wurde eine Zugfahrt gefilmt. Die Kamera führte Christian Berger, Oscar®-nominiert für seine Arbeit an Michael Hanekes „Das weiße Band“. Den Kontakt zu ihm stellte Amour Fou her. Um den zeitlosen Parabelcharakter zu wahren, beschlossen Szász und er, den Film digital zu drehen. „Dadurch wollten wir einen übermäßig historischen Look schon in der Textur vermeiden“, so Berger. Gewählt hat er eine Arri Alexa, mit der er schon im letzten Jahr bei „Ludwig II.“ gute Erfahrungen gemacht hatte.

„Sie hat eine hohe Belichtungstoleranz. Das ist auch beim Dreh mit Kindern hilfreich, weil ich spontan mitfilmen kann. Da die Zwillinge immer zusammen im Bild zu sehen sein sollen, um ihren starken Bund zu betonen, haben wir uns zudem für das Cinemascope-Format entschieden.“

Gespielt werden sie von András und László Gyémánt, die das Team nach einem halben Jahr Suche fand. „Sie kommen aus einer armen Familie in Ungarn und kennen deshalb alle Seiten des Lebens. Ohne die beiden wären wir nichts. Sie tragen uns alle auf ihren Rücken“, lobt Szász. Für die männlichen Hauptrollen wurden Ulrich Thomsen („Das Fest“, „The International“) als SS-Offizier und Ulrich Matthes („Der Untergang“, „Das Meer am Morgen“) als Vater der Zwillinge verpflichtet. Piroska Molnár verkörpert die Großmutter.

Die Fertigstellung des Films ist für Ende 2012 geplant. Die Postproduktion übernimmt The Post Republic teilweise am Standort Halle (Saale). Piff Medien, der Verleih von „Hinter der Tür“, wird 2013 auch „Das große Heft“ in den deutschen Kinos auswerten.

*just the one,” says Söth. “That’s why she supported us in any way she could.”*

*Szász, an expert in literature adaptations, soon collaborated with András Szekér on the screenplay. He says it was “an easy job considering the novel already possessed many characteristics of a screenplay, with its terrific dialogs and powerful scenes. Writing the screenplay was only a matter of selecting the key situations.”*

*Kristof, who had fled from Hungary to Switzerland in 1956 and wrote her book in French, took an active interest in the screenwriting process. At the time of her passing in 2011, the final version was almost finished. “The Notebook” tells the story of twins growing up during the Second World War, in their grandmother’s care in a village near the Hungarian border. For the sake of survival, the brothers adapt to the world of adults. They harden themselves physically and emotionally by inflicting pain on and insulting each other; they teach themselves to lie, steal and kill. In a big notebook, they keep a record of their experiences.*

*The plot, for its emotional intensity, earned the project the commitment of various European co-production partners. Amour Fou from Austria and Dolce Vita Films from France became involved after Söth met them at the Berlinale Co-Production Market, an event co-funded by MDM. Sándor Pál, director of the Hungarian production company Hunnia Filmstudio, is an old acquaintance of Söth’s. The project ran into temporary problems when Hunnia was nationalized as a result of a change of government in 2010. “But our co-producers and the funds from Germany helped to make sure we eventually succeeded in realizing the film,” says Söth.*

*Funding for „The Notebook“ came from the new Hungarian Film Fund, the MEDIA program, Eurimages, MDM, Medienboard, DFFF, CNC and Filmfonds Wien (Vienna), bringing the budget to a total of 3.5 million euros. The majority of the 45 shooting days took place in Hungary. The scenes at the grandmother’s farm, where the majority of the drama is set, were shot near Budapest. Afterwards, the cast and crew traveled to Thuringia, where they worked from March 17 to 31. The chief location in Thuringia was Kettenburg Castle in Gräfenonna, where a prison, a Jewish shoemaker’s workshop, and a village pub were re-created as sets. A train ride scene was shot near Schmiedefeld. Christian Berger was the cameraman, an Oscar® nominee for his skill in shooting „The White Ribbon“ by Michael Haneke. It was Amour Fou that put the filmmakers in touch with him. In order to preserve the story’s timeless character of a parable, Szász and Berger decided to shoot digital. „We wanted to avoid an excessively historical look in the texture,” says Berger. He opted for an Arri Alexa camera, a model he used and liked while shooting „Ludwig II.“ last year.*

*“It offers a high exposure tolerance. That is especially helpful when shooting scenes with children because it allows me to spontaneously decide to film a situation. And on account of the fact that we planned to consistently show the pair of twins together as a reflection of their powerful bond, we opted for the Cinemascope format.”*

*The twins are played by András and László Gyémánt. It took the film-making team half a year to cast these roles. “They come from a poor Hungarian family, so they’ve known life from all sides. Without these two, we would be nothing. They carry us all on their backs,” says Szász. For the leading male roles, the filmmakers casted Ulrich Thomsen (“The Celebration”, “The International”) as an SS officer and Ulrich Matthes (“Downfall”, “Das Meer am Morgen”) as the twins’ father. Piroska Molnár played the grandmother.*

*The film is scheduled to be completed by the end of 2012. Post-production is handled by The Post Republic, in part at their Halle branch. Piff Medien, who previously handled distribution for „The Door“, will also bring „The Notebook“ to German cinemas in 2013.*



## SKIZZEN EINES CHAMÄLEONS – „JOHN CAGE – DER KLANGTOURIST“

### SKETCHES OF A CHAMELEON: “JOHN CAGE – THE SOUND TRAVELER”

Der Amerikaner John Cage gilt als einer der außergewöhnlichsten und einflussreichsten Komponisten des 20. Jahrhunderts. Anlässlich seines 100. Geburtstages im September widmen Oscar®-Preisträger Allan Miller und Ko-Regisseur Paul Smaczny dem Avantgarde-Künstler, der sich auch als Maler und Autor betätigte, ein aufschlussreiches TV-Porträt.

Die Produktion „John Cage – Der Klangtourist“ (AT) von ACCENTUS Music untersucht 20 Jahre nach seinem Tod die heutige Wirkungskraft des Komponisten, der seine Werke gern mit Hilfe von Zufallsoperationen erschuf, die Stille zum Klang erklärte und das „präparierte Klavier“ erfand. Paul Smaczny, zugleich Managing Director des auf Musikedokumentationen und Konzertfilme spezialisierten Unternehmens, stehen in Gestalt des amerikanischen Regisseurs Allan Miller und der Autorin Anne-Kathrin Peitz zwei echte Experten zur Seite. Der zweifache Oscar®-Gewinner Miller drehte 1990 den Film „I Have Nothing To Say And I’m Saying It“ über den Künstler und filmte Cage bereits in den 1960er und 1980er Jahren.

„Möglicherweise gelingt es uns, Aufnahmen von damals zu verwenden, die noch nie öffentlich zu sehen waren“, erzählt Peitz mit freudigem Optimismus.

Neben Archivmaterial und Konzertausschnitten stehen bei der 60-minütigen Dokumentation aber vor allem neuge drehte

*John Cage is considered one of the most extraordinary and influential composers of the 20th century. On the occasion of his 100th birthday in September, Oscar® award winner Allan Miller and his co-director Paul Smaczny dedicate a TV portrayal to the American avant-garde artist Cage, whose passions also included painting and writing.*

*20 years after Cage’s death, the film “John Cage – The Sound Traveler” (WT) by ACCENTUS Music sets out to explore how today’s world responds to the composer, who liked to create his works with the help of “chance operations”, declared silence a sound, and invented the “prepared piano”. Paul Smaczny, who is also the managing director of Accentus, a production company specializing in music documentaries and concert footage, is assisted by two seasoned experts: the American director Allan Miller and screenwriter Anne-Kathrin Peitz. Miller, winner of two Oscar® awards, filmed Cage as early as the 1960s and again in the 1980s; in 1990, he made the film “I Have Nothing to Say and I’m Saying it” about him.*

*“Maybe we’ll get the opportunity to use footage from back then that’s never been seen before,” Peitz says excitedly.*

*Archived material and concert footage aside, the 60-minute documentary mainly focuses on newly-shot scenes where colleagues, acquaintances and friends provide contrasting glimpses of John Cage’s chameleon character.*

Szenen im Mittelpunkt, in denen Kollegen, Wegbegleiter und Freunde schlaglichtartig unterschiedliche Facetten des Chamäleons John Cage aufzeigen.

„Cage war eine sehr komplexe Persönlichkeit, die man in einer Stunde unmöglich erschöpfend behandeln kann. Also haben wir kleine Skizzen erschaffen, die wir ‚Short Stories‘ nennen. Wir greifen in ihnen bestimmte biographische Aspekte von Cage auf, die unsere Protagonisten teilweise selbst miterlebt haben.“

So wird beispielsweise ein Essen zwischen ihm und Stargänger Irvine Arditti nachempfunden. Cage, ein exzellenter Koch, bewirtete Arditti in seinem Apartment und meinte anschließend zu ihm, er möge doch seinem Lebensgefährten Merce Cunningham seine 17. Freeman-Etüde vorspielen, da dieser sie noch nicht gehört hatte. Also gab Arditti ein „Küchenkonzert“. Brian Brandt, Chef des US-Labels Mode Records, hielt das Ereignis damals auf Fotos fest. Miller und Smaczny brachten ihn und Arditti mit dem Pianisten und Cage-Fachmann Steffen Schleiermacher in einer Küche in Leipzig zusammen, wo das Trio die Geschichte noch einmal aufleben lässt. Zudem wird Schleiermacher, der als weltweit einziger Musiker Cages komplettes Klavierwerk eingespielt hat, das „präparierte Klavier“ erläutern. Nach einem Einkauf der notwendigen Utensilien im Baumarkt zeigt er, wie der Komponist Schrauben, Bolzen und Gummistücke zwischen die Saiten des Instruments steckte. Ein in Berlin mitgefilmtes Konzert demonstriert im Anschluss, wie sich der Klang des Flügels durch den Eingriff verändert hat. Außer Leipzig kommt mit Halberstadt noch ein weiterer mitteldeutscher Ort zum Einsatz. In der Sankt-Burchardi-Kirche wird dort Cages Orgelstück „Organ2/ASLSP“ aufgeführt, das bis zum Jahr 2639 andauern soll. Das Filmteam begleitete eine Schulklasse nach Halberstadt, die mit wenigen Tönen und viel Stille konfrontiert wurde, um „zu schauen, wie Cage heute gerade auf junge Menschen wirkt“, so Peitz. Darüber hinaus machte das Shooting, das im Januar begann, auch in der Heimat des Künstlers Station. So ging Miller in Cages langjährigem Wohnort New York auf vielfältige Spurensuche. Zudem bekam er eine nicht alltägliche Drehgenehmigung für Stony Point, eine Künstlerkommune nördlich von New York, die von Cage begründet wurde. Einen Tag lang filmte die Crew des Weiteren im japanischen Kyoto, wo der Tempel Ryoan-ji liegt, den John Cage oft besuchte und dem er sogar ein Stück widmete. Zu Ende gingen die Dreharbeiten beim Festival „Acht Brücken“ in Köln. Die Veranstaltung widmete seiner Musik am 6. Mai einen ganzen Tag. Mitinitiator des Festivals war der WDR, der – wie es der von Cage hochgeschätzte Zufall will – auch Koproduzent des Films ist. Im Westdeutschen Rundfunk wird die von der MDM unterstützte Dokumentation dann auch ausgestrahlt – vermutlich an Cages Geburtstag am 5. September.

*“Cage had a very complex personality; it would be an impossible undertaking to cover all its aspects in the course of one hour. That’s why we decided to create miniature sketches we ended up calling ‘short stories’. In these sketches, we concern ourselves with certain aspects of Cage’s biography, some of which our protagonists witnessed.”*

*For example, the film recreates a dinner party Cage had with star violinist Irvine Arditti. Cage, an excellent cook, had Arditti over for dinner at his apartment. Later in the evening, he suggested that Arditti play Cage’s 17th Freeman Etude to Cage’s partner Merce Cunningham, the latter not having heard it before. So Arditti gave a “kitchen concert”. Brian Brandt, managing director of the US label Mode Records, captured the event on photographs. For the new film, Miller and Smaczny had him, Arditti, and Steffen Schleiermacher, pianist and Cage expert, gather in a kitchen in Leipzig, where the three revisited the events of that evening. Moreover, Schleiermacher, the only musician worldwide to have recorded Cage’s complete piano oeuvre, explains the “prepared piano”. After a stroll through the hardware store, he demonstrates how the composer inserted screws, bolts and rubber pieces between the strings of the instrument. Footage of a concert in Berlin illustrates how the manipulation alters the sound of a grand piano. Apart from Leipzig, another town in Mitteldeutschland is featured in the film: Halberstadt. In Saint Burchardi Church, Cage’s organ piece “Organ2/ASLSP” is being performed, a performance scheduled to last until 2639. The film crew accompanied a high school class to Halberstadt, where students were faced with few sounds and much silence, to “see how Cage resonates with young people nowadays,” according to Peitz. The shooting, which started in January, also had Miller and his crew spend some time in New York, the place John Cage called home, to track down and explore the footprints he left there. Miller also obtained the privilege of a shooting permit for Stony Point, an artists’ community north of New York founded by Cage. For the duration of one day, the crew filmed in Kyoto, Japan, where the temple Ryoan-ji is located, a place John Cage often visited and one he even dedicated a piece to. The festival “Acht Brücken” in Cologne was the final stop for the crew. That event devoted a whole day to Cage’s music, May 6th. The festival’s co-initiator is the WDR public TV network, who, as Cage’s beloved chance would have it, is also one of the film’s co-producers. WDR is also the network to televise this MDM-funded documentary – probably on September 5th, Cage’s birthday.*



# MEDIA 2007 NEWS

MEDIA geförderte Filme in Cannes:  
MEDIA-Funded Films in Cannes:

## WETTBEWERB COMPETITION

**Rust & Bone** Jacques Audiard

**Holy Motors** Léos Carax

**Amour (LOVE)** Michael Haneke

**The Angles' Share** Ken Loach

**Im Nebel (In the Fog)** Sergei Loznitsa

**Paradies: Liebe** Ulrich Seidl

**Jagten (The Hunt)** Thomas Vinterberg

## UN CERTAIN REGARD

**7 días en La Habana**

B. d. Toro, P. Trapero, J. Medem,  
E. Suleiman, J. C. Tabío, G. Noé, L. Cantet

**À perdre la raison** Joachim Lafosse

**White Elephant** Pablo Trapero

**Confession of a Child of the Century**  
Silvie Verheyde

**Children** Aida Begić

## SEANCES SPECIALES

**Der Müll im Garten Eden  
(Polluting Paradise)** Fatih Akin

## QUINZAINE DES RÉALISATEURS DIRECTORS' FORTNIGHT

**Ernest et Célestine** Stéphane Aubier,  
Vincent Patar, Benjamin Renner

**Sueño y Silencio** Jaime Rosales

**A Respectable Family** Massoud Bakhshi

## SPECIAL SCREENINGS

**Augustine** Alice Winocour

**J'enrage de son absence**  
Sandrine Bonnaire



## MEDIA IN CANNES RENDEZ-VOUS EUROPÉEN

Am 20. Mai wird die EU-Kommissarin für Bildung, Kultur, Jugend und Mehrsprachigkeit Androulla Vassiliou erstmals den MEDIA Prize in Cannes an den iranischen Filmemacher Asghar Farhadi und dessen französischen Produzenten Alexandre Mallet-Guy (Memento Film) verleihen. Mit diesem Preis, der den bisherigen New Talent Award ersetzt, schlägt die Kommission bereits die Zielrichtung des zukünftigen Programms Creative Europe (2014-2020) ein. Denn ein Aspekt des Förderprogramms ist die Stärkung der transnationalen Arbeit von Filmschaffenden, die mit Hilfe neuer Technologien die Zirkulation europäischer Werke ankurbeln. Nach Farhadis weltweit erfolgreichem Film „Nader und Simin“ arbeitet er derzeit mit Mallet-Guy an seinem neuen Projekt „Marion et Ahmad“, das im November 2011 im Rahmen der Förderlinie MEDIA Development zur Förderung ausgewählt wurde.

Am Cannes-Montag (21. Mai) wird es dann wieder einen ganzen Tag lang um europäische Filme und Filmpolitik gehen. In diesem Jahr steht am Vormittag eine Diskussionsrunde auf dem Programm, in der EU-Kommissarin Vassiliou mit ausgewählten Vertretern der europäischen Kreativindustrie über die zukünftige Kulturpolitik Europas sprechen wird. Am Nachmittag wird das Thema innerhalb einer Konferenz, die dann allen Interessierten offen steht, vertieft. Am darauffolgenden Dienstag werden sich die europäischen Förderer mit den Vertretern aus Brüssel treffen, um die filmpolitischen Aspekte des zukünftigen Programms zu erörtern.

On May 20, Androulla Vassiliou, the EU Commissioner for Education, Culture, Multilingualism, Media and Youth is going to award the Iranian filmmaker Asghar Farhadi and his French producer Alexandre Mallet-Guy (Memento Film) the MEDIA Prize. This new prize will replace the New Talent Award in what can be seen as a precursor to the commission's new program Creative Europe (2014-2020). One objective of that program is to promote the transnational activity of filmmaking professionals who make use of new technologies to increase the circulation of European films. After Farhadi's worldwide success "Nader and Simin", he is currently collaborating with Mallet-Guy on his new project "Marion et Ahmad", which in November 2011 was found eligible for funding from the MEDIA Development program.

"Cannes Monday" (May 21) will be devoted entirely to European films and film policy. In the morning, EU Commissioner Vassiliou will speak with selected representatives of the European creative industries about the future cultural policy of Europe. In the afternoon, an open conference will allow a wider audience to further discuss the same subject. On Tuesday, European funding institutions are going to meet the representatives from Brussels to discuss the future program's impact on film policy.

▲ Ulrich Seidl „Paradies: Liebe“  
Ulrich Seidl „Paradise: Love“

## PRODUCERS ON THE MOVE

Zum dreizehnten Mal bringt die European Film Promotion junge europäische Produzenten in Cannes zusammen. Jeweils eine Produzentin oder ein Produzent aus einem MEDIA-Land erhalten die Möglichkeit, sich international zu vernetzen und zu präsentieren. Aus Deutschland wird in diesem Jahr die Berliner Produzentin Nicole Gerhards dabei sein.

Und natürlich wird es im Village International auch wieder den großen MEDIA-Umbrella geben, wo Sie die Experten der Kommission und der Agentur, die Mitarbeiter der europäischen MEDIA Desks und Antennen, sowie europäische Partner treffen können.

*For the thirteenth time this year, the European Film Promotion will be bringing together young European producers in Cannes. Of each MEDIA country, one producer is invited to this event as an opportunity to establish new contacts and present him/herself. This year, it is Nicole Gerhards from Berlin who was chosen for Germany.*

*And of course, there will be the big MEDIA Umbrella in the Village International, where you can meet the experts of the Commission and of MEDIA, the staff of the European MEDIA Desks and Antennae, and European partners.*



▲ Village International

Aktuelle MEDIA Einreichtermine und weitere Informationen unter [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) oder bei der MEDIA Antenne

Berlin-Brandenburg, [mediaantenne@medienboard.de](mailto:mediaantenne@medienboard.de)

For the latest information and for current deadlines, refer to

[www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) or MEDIA Antenna Berlin-Brandenburg, [mediaantenne@medienboard.de](mailto:mediaantenne@medienboard.de).



**MEDIA-TICKER:** + + + Nach dem Wechsel von Cornelia Hammelmann von MEDIA Desk Deutschland zum DFFF wird das Büro in Hamburg ab sofort bis zum Ende von MEDIA 2007 von Christiane Siemen geleitet. + + + After Cornelia Hammelmann left the MEDIA Desk German for DFFF, the Hamburg office is from now on until the end of MEDIA 2007 directed by Christiane Siemen. + + + Die EU-Kommission fördert mit einer neuen „vorbereitenden Maßnahme“ neue Strategien für den Vertrieb europäischer Filme Einreichtermin: 6. September 2012. [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) + + + The EU Commission has issued a call for proposals for a “Preparatory Action” to promote new strategies for the distribution of European films. Closing date for applications: September 6, 2012. [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) + + + The **Pixel Lab** in Potsdam (2.-7. Juli 2012): In dem viermonatigen Business Development-Workshop dreht sich alles um die Entwicklung, Finanzierung und den Vertrieb von Cross-Media Projekten. Informationen und Anmeldung unter: [www.powertothepixel.com](http://www.powertothepixel.com). Die MEDIA Antenne wird auch in diesem Jahr wieder einen Produzententag anbieten. + + + The **Pixel Lab** in Potsdam (July 2-7, 2012): this four-month Business Development Workshop revolves around the development, funding and distribution of cross-media projects. Information and registration at: [www.powertothepixel.com](http://www.powertothepixel.com). As every year, the MEDIA Antenna is going to hold a producers’ day. + + + Der **europäische TV Guide** mit Adressen und Ansprechpartnern von Fernsehsendern, den die MEDIA Antenne Irland herausgibt, wird derzeit aktualisiert und in Kürze zum Download bereitgestellt: [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) + + + The **European TV Guide**, listing television networks’ addresses and contact persons, is a directory issued by the MEDIA Antenna Ireland. It is currently being updated and will be available for download shortly. [www.mediadesk-deutschland.de](http://www.mediadesk-deutschland.de) + + + Noch bis zum 31. Mai 2012 können sich junge Produzenten und Verleiher für das einjährige deutsch-französische Trainingsprogramm **Atelier Ludwigsburg-Paris** bei der Filmakademie Baden-Württemberg anmelden. [www.filmakademie.de](http://www.filmakademie.de) + + + Until May 31, 2012, young producers and distributors can sign up with the Film Academy Baden-Wuerttemberg for the one-year German-French training program **Atelier Ludwigsburg-Paris**. [www.filmakademie.de](http://www.filmakademie.de) + + + Erfahrene Drehbuchautoren können sich bis zum 11. Mai 2012 für den **International Screenwriters Workshop** der Initiative éQuinoxe bewerben, der im Oktober stattfinden wird. Die Teilnahme ist kostenlos. Weitere Infos: [www.equinoxegermany.de](http://www.equinoxegermany.de) + + + Until May 11, 2012, experienced screenwriters can apply for the **International Screenwriters’ Workshop** of the initiative éQuinoxe, scheduled for October. Participation is free. For more information, visit: [www.equinoxegermany.de](http://www.equinoxegermany.de) + + + Vom 2.-8. Juli 2012 findet in Berlin und Potsdam die EFA-Masterclass **The Sound Of The Image** zum Thema Sound Design von Kinofilmen statt. Anmeldefrist ist der 25. Mai 2012. [www.europeanfilmacademy.org](http://www.europeanfilmacademy.org) + + + From July 2 to 8, 2012, the EFA Masterclass **The Sound of the Image** focuses on sound design for big-screen film productions. The closing date for applications is May 25, 2012. [www.europeanfilmacademy.org](http://www.europeanfilmacademy.org) + + + Für Dokumentarfilmproduzenten bietet **DOK.Incubator** Unterstützung bei der Fertigstellung und Vertrieb und Verkauf Ihrer Projekte. Am Ende steht die Präsentation des fertigen Projektes beim DOK Leipzig Festival im Oktober. Anmeldung ist noch bis zum 15. Mai 2012 möglich. [www.dokincubator.net](http://www.dokincubator.net) + + + For documentary film producers, **DOK.Incubator** offers assistance with the completion, distribution and sales of your project. The program ends with the presentation of your finished project at the DOK Leipzig Festival in October. The closing date for applications is May 15, 2012. [www.dokincubator.net](http://www.dokincubator.net) + + +

# FÖRDERENTSCHEIDUNGEN 18.04.2012

## FUND ALLOCATION DECISIONS OF APRIL 18, 2012

### PRODUKTION

#### Lauf, Junge, Lauf

Drama

Antragsteller: bittersuess pictures GmbH

Autor: Heinrich Hadding, Regie: Pepe Danquart

Inhalt: Dem neunjährigen Jurek gelingt die Flucht aus dem Warschauer Ghetto. Bis zum Kriegsende ist er auf sich allein gestellt und trifft auf Menschen, die ihm helfen und auf solche, die ihn verraten.

Fördersumme: 450.000,00 €

#### The Judgement

Drama

Antragsteller: Neue Mediopolis Filmproduktion GmbH, Autoren: Marin Damianov, Stefan Komandarev, Regie: Stefan Komandarev

Inhalt: Der Grenzsoldat Mitjo erschießt 1988 in Bulgarien auf Befehl ein ostdeutsches Paar bei ihrer Flucht in den Westen. Heute muss er, um seine Familie und sein Hab und Gut zu retten, illegale Flüchtlinge in die andere Richtung schmuggeln – in die EU.

Fördersumme: 330.000,00 €

#### Der Meister der Angst – Aufstieg und Fall des Stasichefs Erich Mielke

szenischer Dokumentarfilm

Antragsteller: Looks Filmproduktionen GmbH

Autor: Yuri Winterberg, Regie: Jan Peter

Inhalt: Er war der Mann, der die Fäden zog im Leben der Anderen – der Gründer der Stasi und ihr Chef bis zum letzten Tag. Sein Leben war das Leben der Anderen, und ihre Angst war seine Droge.

Fördersumme: 250.000,00 €

#### Chasing The Wind

Liebeskomödie

Antragsteller: ma.ja.de. Fiction GmbH

Autor/Regie: Rune Denstad Langlo

Inhalt: Anna ist erfolgreiche Modedesignerin in Leipzig. Als sie vom Tod ihrer Großmutter erfährt, fährt sie zu ihrem Großvater in eine norwegische Kleinstadt, um ihm bis zur Beerdigung beizustehen. Es wird ein Ausflug in die Vergangenheit.

Fördersumme: 240.000,00 €

#### Others

Drama

Antragsteller: ostlicht filmproduktion GmbH

Autorin: Milena Markovic, Regie: Oleg Novkovic

Inhalt: Ein Film über Sünde und Erlösung. Über die Folgen des Krieges und die Bürde der Schuld.

Fördersumme: 229.000,00 €

#### Eltern

Komödie

Antragsteller: Kundschafter Filmproduktion GbR

Autorin: Jane Ainscough, Regie: Robert Thalheim

Inhalt: Ein Hausmann, der wieder zu arbeiten beginnt und sich von der Familie emanzipiert – mit ungeahnten Folgen für die Beziehung zu seiner Frau und seinen zwei Töchtern, die sich allzu sehr an den Vater zu Hause gewöhnt haben.

Fördersumme: 200.000,00 €

#### Zum Geburtstag

Psychothriller

Antragsteller: busse & halberschmidt filmproduktion oHG, Autor/Regie: Denis Dercourt

Inhalt: An seinem 16. Geburtstag trifft Paul eine Vereinbarung – sein Mitschüler Georg muss wegziehen und überlässt ihm seine Freundin Anna. Bedingung: Er bekommt sie zu gegebener Zeit zurück. 30 Jahre später sind Paul und Anna glücklich verheiratet und haben zwei Kinder. Als Georg plötzlich wieder auftaucht und zu Pauls neuem Chef wird, bekommt dieser es mit der Angst zu tun.

Fördersumme: 200.000,00 €

#### The Last One Turns the Light Off

Schwarze Komödie

Antragsteller: Pallas Film GmbH

Autoren/Regie: Sharon Maymon, Tal Granit

Inhalt: Eine mitfühlende schwarze Komödie über Leben und Tod und darüber, zu wissen, wann es Zeit ist sich zu verabschieden.

Fördersumme: 180.000,00 €

#### Pfarrer

Dokumentarfilm

Antragsteller: ma.ja.de. filmproduktions GmbH

Autoren/Regie: Stefan Kolbe, Chris Wright

Inhalt: Der Film begleitet angehende Pfarrer von der Vikariatszeit bis zur Ordination – sowohl beim regelmäßig stattfindenden Predigerseminar in Wittenberg als auch beim Alltag in den Kirchengemeinden.

Fördersumme: 90.000,00 €

#### Money in Minutes oder das Geschäft mit den kleinen Scheinen

Dokumentarfilm

Antragsteller: ma.ja.de. filmproduktion GmbH

Autoren/Regie: Monika Hielscher, Matthias Heeder

Inhalt: Dokumentarfilm über das große Geschäft mit dem kleinen Geld, das Migranten an ihre Familien in die Heimat schicken.

Fördersumme: 80.000,00 €

#### Zonenfrauen

Dokumentarfilm

Antragsteller: It works! Medien GmbH

Autorin/Regie: Sabine Michel

Inhalt: Fünf Frauen brechen 1990, 18-jährig und für den Sozialismus erzogen, aus dem Dresdner „Tal der Ahnungslosen“ ins Leben und ins ehemalige „Feindesland“ auf. Wo und wie sind sie heute angekommen?

Fördersumme: 50.000,00 €

### PRODUKTION/ NACHWUCHS

#### Wir sind jung. Wir sind stark.

Drama

Antragsteller: teamWorx Television & Film GmbH, Autor: Martin Behnke,

Regie: Burhan Qurbani

Inhalt: Der Film erzählt aus den Blickwinkeln verschiedener Figuren die Ereignisse um die Ausschreitungen in Rostock-Lichtenhagen. Ihre individuellen Geschichten kulminieren zu der Katastrophe der „Brandnacht“ vom 24.08.1992.

Fördersumme: 350.000,00 €

#### Ricky der Große

Kinderfilm

Antragsteller: Jost Hering Filmproduktion

Autor: Hannes Klug, Regie: Kai S. Pieck

Inhalt: Der kleine Ricky wäre gern wie sein großer Bruder Micha. Doch als der ihn anstellt, um heimlich die faszinierende Alex auszuspielen, wächst zwischen den beiden Brüdern eine ersehnte Nähe.

Bis Ricky sich selbst in Alex verliebt.

Fördersumme: 250.000,00 €

#### Berinas Chakren

Drama

Antragsteller: Detailfilm Gasmia & Kamm GbR

Autor/Regie: Faruk Loncarevic

Inhalt: Während ihre Familie um sie herum auseinanderfällt, versucht die junge Künstlerin Berina gleichzeitig mit dem Erwachen ihrer Sexualität und dem drohenden Tod ihrer Mutter klarzukommen.

Fördersumme: 70.000,00 €

## PROJEKTENTWICKLUNG

### Die Sandmanzen (3. Staffel)

Animationsserie  
Antragsteller: Balance Film GmbH  
Autorin: Doris Riedl, Regie: Ralf Kukula  
Fördersumme: 80.000,00 €

## MULTIMEDIA – PROJEKTENTWICKLUNG

### App Coffeeshop

App-Serie  
Antragsteller: Saxonia Media Filmproduktion GmbH, Autorin: Gerlis Zillgens, Gamedesign: Katharina Rietz  
Fördersumme: 24.000,00 €

### World Skills Transmedia

Antragsteller: Flying Moon Filmproduktion GmbH  
Fördersumme: 17.000,00 €

## PAKETFÖRDERUNG

### Paket Rohfilm 2

Antragsteller: Rohfilm GmbH  
Fördersumme: 135.000,00 €

## DREHBUCH/NACHWUCHS

### Görings letzter Freund – Transmedia-Projekt

Drama  
Antragsteller: Miriquidfilm  
Autoren: Annekathrin Wetzel, Michael Geidel  
Fördersumme: 25.000,00 €

## VERLEIH

### Bis zum Horizont, dann links!

Antragsteller: Neue Visionen Filmverleih GmbH  
Regie: Bernd Böhlich  
Fördersumme: 57.000,00 €

### Tony 10

Antragsteller: Farbfilm Verleih GmbH  
Regie: Mischa Kamp  
Fördersumme: 40.000,00 €

### Du hast es versprochen

Antragsteller: Falcom Media GmbH  
Regie: Alexandra Schmidt  
Fördersumme: 40.000,00 €

### Bittere Kirschen

Antragsteller: Filmlichter GmbH  
Regie: Didi Danquart  
Fördersumme: 35.000,00 €

### Marieke und die Männer

Antragsteller: Neue Visionen Filmverleih GmbH  
Regie: Sophie Schoukens  
Fördersumme: 10.150,00 €

## VORZEITIGE VERLEIHMASNAHME

### König von Deutschland

Antragsteller: Zorro Film GmbH  
Regie: David Dietl  
Fördersumme: 12.500,00 €

## SONSTIGE MASSNAHMEN

### European Animation Masterclass

Antragsteller: International Academy of Media and Arts e.V. GmbH  
Fördersumme: 125.000,00 €

### Akademie für Kindermedien

Antragsteller: Förderverein Deutscher Kinderfilm e.V.  
Fördersumme: 120.000,00 €

### DOK Industry - Branchenangebote

Antragsteller: Leipziger DOK-Filmwochen GmbH  
Fördersumme: 85.500,00 €

### Documentary Campus Masterschool

Antragsteller: Documentary Campus e.V.  
Fördersumme: 70.000,00 €

### EURODOC

Antragsteller: ma.ja.de. Filmproduktion GmbH  
Fördersumme: 40.000,00 €

### Filmtage Weimar

Antragsteller: ostlicht filmproduktion GmbH  
Fördersumme: 20.000,00 €

### Schulkinowochen Sachsen-Anhalt & Thüringen

Antragsteller: EJBW Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte  
Fördersumme: 18.000,00 €

### Schulkinowochen Sachsen

Antragsteller: Objektiv e.V.  
Fördersumme: 15.000,00 €



# TERMINE & VERANSTALTUNGEN

## CALENDAR OF EVENTS & DEADLINES

### AKTUELLE KINOSTARTS



#### Marieke und die Männer

Drama, Belgien/Deutschland 2010  
 Kinostart: 28.06.2012  
 Verleih: Neue Visionen  
 Regie: Sophie Schoukens  
 Darsteller: Hande Kodja,  
 Barbara Sarafian, Jan Decleir  
 Produktion: Pallas Film, Sophimages (B)



#### Bis zum Horizont, dann links!

Komödie, Deutschland 2011  
 Kinostart: 12.07.2012  
 Verleih: Neue Visionen  
 Regie: Bernd Böhlich  
 Darsteller: Otto Sander,  
 Angelica Domröse, Ralf Wolter  
 Produktion: Mafilm, Neue Visionen  
 Filmproduktion, CinePlus



#### Doppelleben

Dokumentarfilm, Deutschland 2011  
 Kinostart: 09.08.2012  
 Verleih: Camino  
 Regie: Douglas Wolfspurger  
 Produktion: Douglas Wolfspurger  
 Filmproduktion



#### Revision

Dokumentarfilm, Deutschland 2012  
 Kinostart: 13.09.2012  
 Verleih: RealFiction  
 Regie: Philipp Scheffner  
 Produktion: pong – Kröger & Scheffner,  
 Blinker Filmproduktion,  
 worklights media production

### EINREICHTERMINDE MITTELDEUTSCHE MEDIENFÖRDERUNG

- ▶ 11.07.2012 (Beratung bis 27.06.2012) Vergabe am 17.10.2012
- ▶ 11.10.2012 (Beratung bis 27.09.2012) Vergabe am 22.01.2013

### VERANSTALTUNGEN IN MITTELDEUTSCHLAND

03.–09.06.2012 Eurodoc Workshop, Gera

[www.eurodoc-net.com](http://www.eurodoc-net.com)

07.06.2012 Filmsommer Sachsen, Leipzig

[www.filmverband-sachsen.de](http://www.filmverband-sachsen.de)

19.06.2012 MDM Nachwuchstag KONTAKT, Leipzig

[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)

17.–21.09.2012 12. Filmkunstmesse Leipzig

[www.filmkunstmesse.de](http://www.filmkunstmesse.de)

18.09.2012 Verleihung Kinoprogrammpreis Mitteldeutschland,  
Leipzig

[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)

05.–21.10.2012 Werkleitz Festival „move forward“

[www.werkleitz.de](http://www.werkleitz.de)

15.–21.10.2012 17. SCHLINGEL, Chemnitz

[www.ff.schlingel.de](http://www.ff.schlingel.de)

29.10.– 55. DOK Leipzig – Internationales Leipziger

04.11.2012 Festival für Dokumentar- und Animationsfilm  
[www.dok-leipzig.de](http://www.dok-leipzig.de)

[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)

### IMPRESSUM

MDM Infomagazin Trailer  
 Herausgeber: Manfred Schmidt  
 Mitteldeutsche Medienförderung GmbH  
 Hainstraße 17–19, 04109 Leipzig  
 T: +49 (0) 341 269 87-0  
 F: +49 (0) 341 269 87-65  
 Internet: [www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)  
 E-Mail: [trailer@mdm-online.de](mailto:trailer@mdm-online.de)  
 Gerichtsstand und Erfüllungsort: Leipzig  
 Redaktionsleitung: Oliver Rittweger

Autoren dieser Ausgabe:  
 Alexander Kolbe, Andrea Greul,  
 Anke Kunze, Oliver Rittweger  
 Übersetzung: Heidrun Stone-Schaller  
 Bildnachweis: Die Fotos der geförderten  
 Filme und Veranstaltungen stellten uns  
 freundlicherweise die Produzenten,  
 Verleiher, Filmemacher und Veranstalter  
 zur Verfügung. Weitere: Berlinale 2012/  
 Andreas Teich (S. 4), Senator/Meike Birck  
 (S. 16–17), Peter Matjasko (S. 8), Deutsche  
 Filmakademie (S. 4), Hannes Rönsch (S. 7)

Redaktionsschluss: 27.04.2012  
 Gestaltung: VISIONAUTEN GbR  
 Druck: Druck und Werte GmbH  
 Anzeigen: Mitteldeutsche  
 Medienförderung GmbH, Oliver Rittweger  
 Hainstraße 17–19, 04109 Leipzig  
 T: +49 (0) 341 269 87-0  
 F: +49 (0) 341 269 87-65  
 Internet: [www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)  
 E-Mail: [oliver.rittweger@mdm-online.de](mailto:oliver.rittweger@mdm-online.de)  
 Anzeigenpreise:  
 Preisliste Nr. 5, gültig ab 01.01.2011

Erscheinungsweise: 4 mal jährlich  
 nächste Ausgabe 03/2012  
 Redaktionsschluss: 03.09.2012  
 Ersterscheinungstag: 17.09.2012  
 Namentlich gekennzeichnete Artikel  
 geben nicht unbedingt die Meinung der  
 Redaktion oder des Herausgebers wieder.  
 Für unverlangt eingesandtes Material  
 (Manuskripte, Bilder etc.) wird keine  
 Haftung übernommen. Nachdruck von  
 Beiträgen, auch auszugsweise, nur mit  
 Genehmigung des Herausgebers.

*MDM Nachwuchstag*

---

# KON TAKT

2012

---

*am 19. Juni 2012*

*Konsum Zentrale Leipzig*

## **PITCHING**

*aktueller Nachwuchsprojekte aus  
Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen*

## **INFO-PANEL**

*zu neuesten Trends und Themen  
im Film- und Medienbereich*

## **KONTAKTE**

*zu jungen Drehbuchautoren, Regisseuren  
und Produzenten sowie Medienexperten*

*Teilnahmeanmeldung bis 12. Juni 2012  
an [info@mdm-online.de](mailto:info@mdm-online.de)  
[www.facebook.com/MDMedienfoerderung](http://www.facebook.com/MDMedienfoerderung)*

[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)



Mitteldeutsche  
Medienförderung



in Zusammenarbeit mit **startnext**



Mitteldeutsche  
Medienförderung

---

# REGIONAL NATIONAL INTERNATIONAL

*Films funded by MDM  
at the 65th Festival de Cannes*



**IN COMPETITION**

## **In The Fog**

by Sergei Loznitsa



**UN CERTAIN REGARD**

## **Djeca**

by Aida Begić

Visit us at the  
German Pavilion – FOCUS GERMANY  
International Village Cannes 124

---

[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)